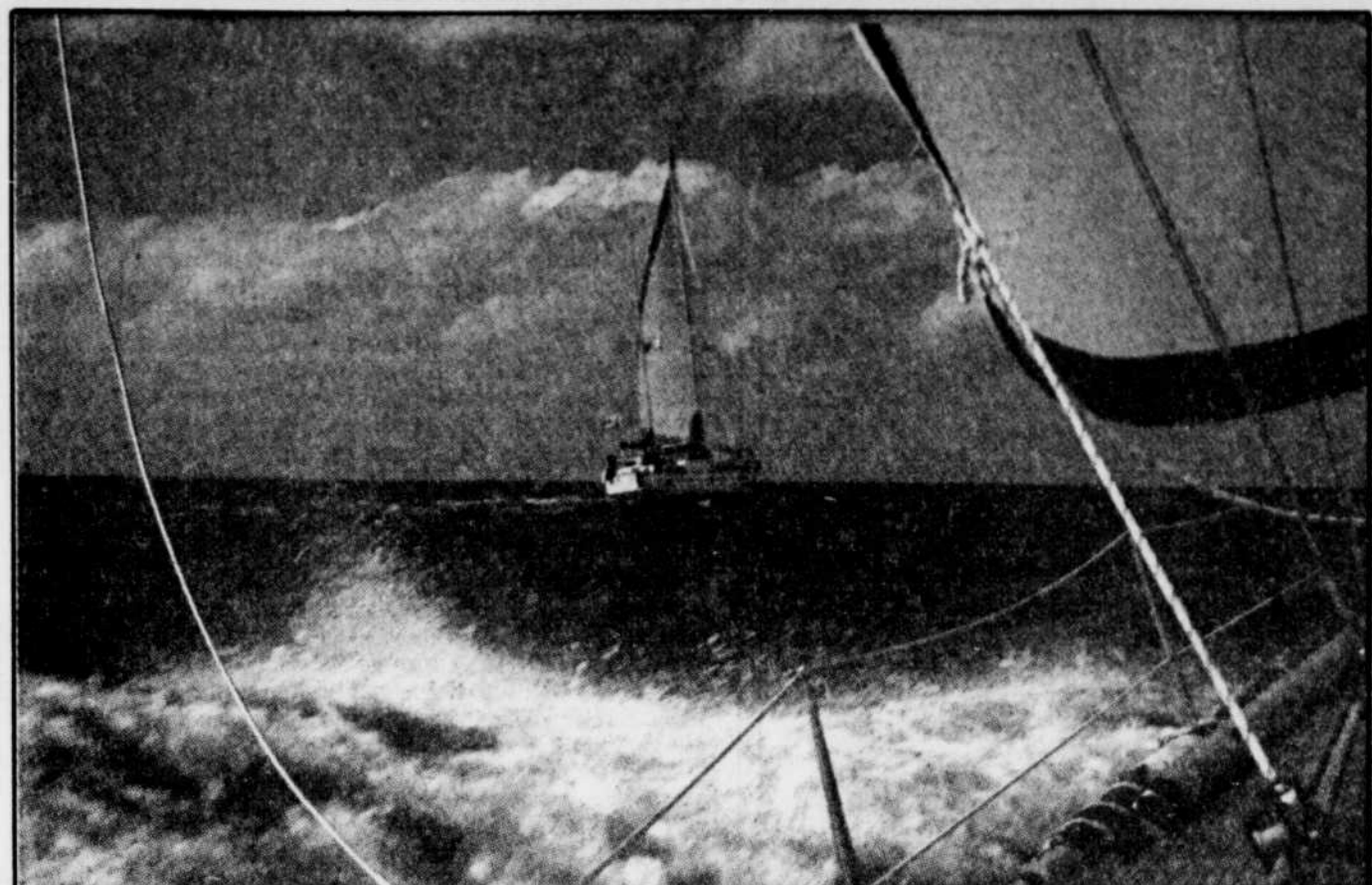
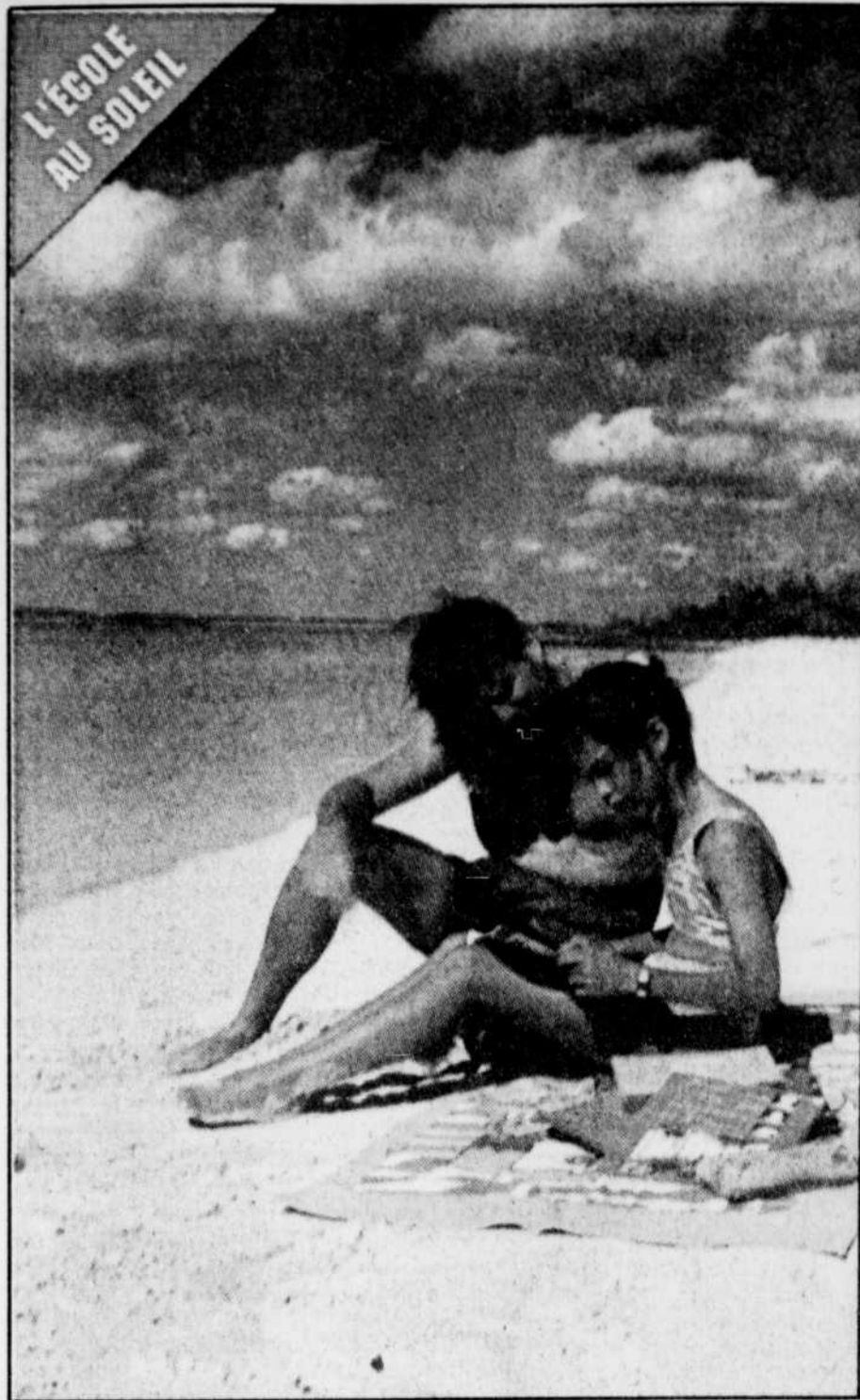


LA VOILE DANS LE SUD

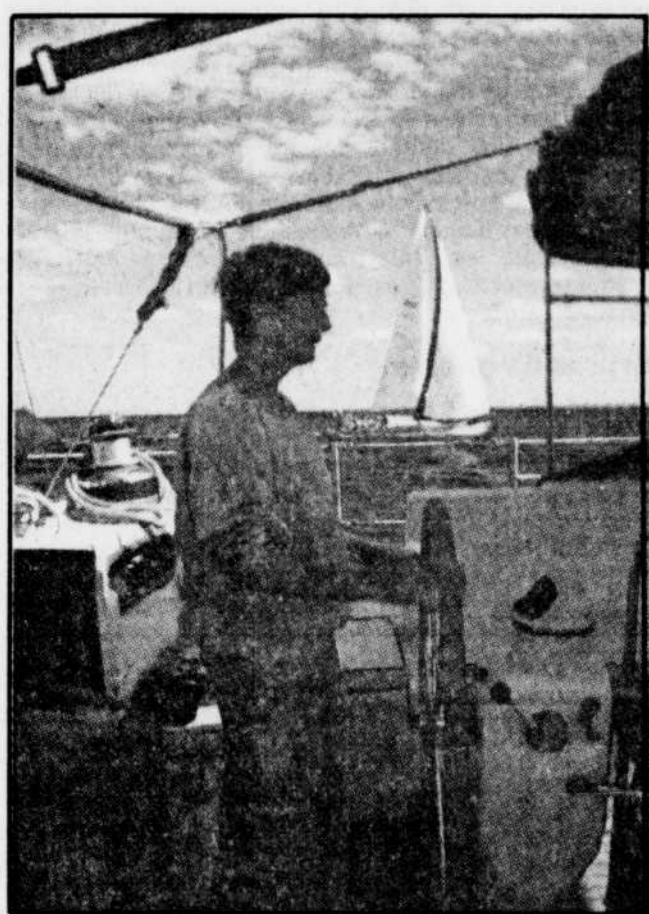


L'Encounter vue de la Jolie Madame. À lire dans les pages 3 et 5.



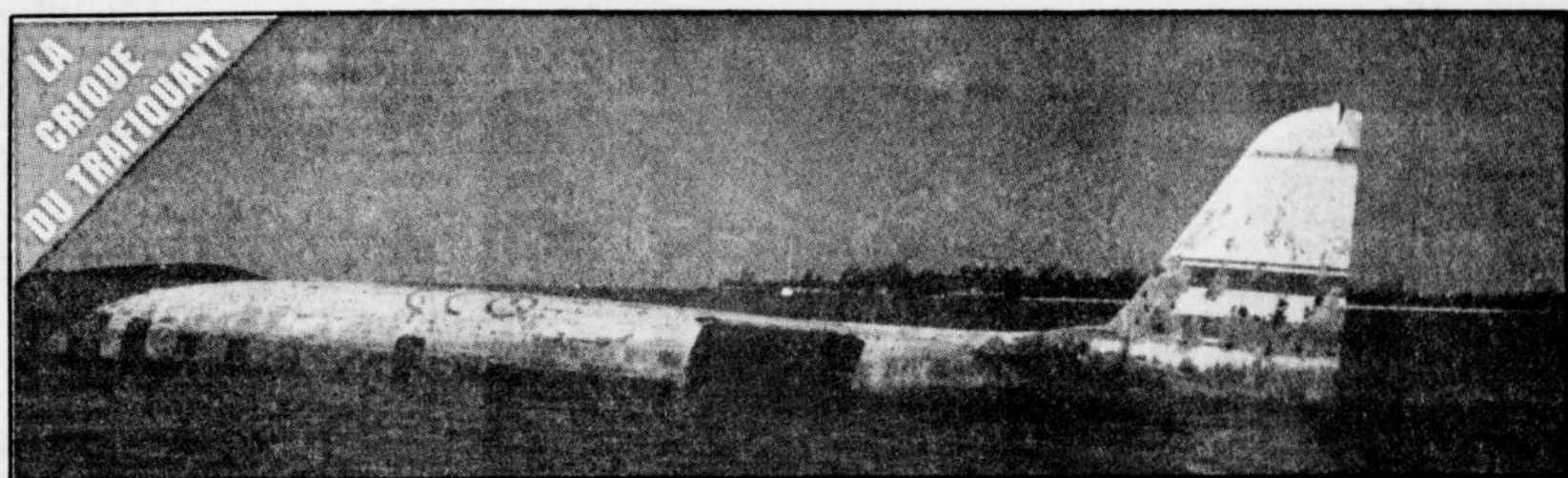
Comme les enfants du cirque, Claudine Fortier doit, sur le bateau de ses parents, trouver des moments pour étudier. Et le plaisir est double quand cela peut se faire sur une plage déserte. À lire en page 6.

UNE VIE EXALTANTE



Sur le fleuve Saint-Laurent, on doit prévoir tuque et imperméable. Dans les Bahamas, la tenue d'été est de rigueur.

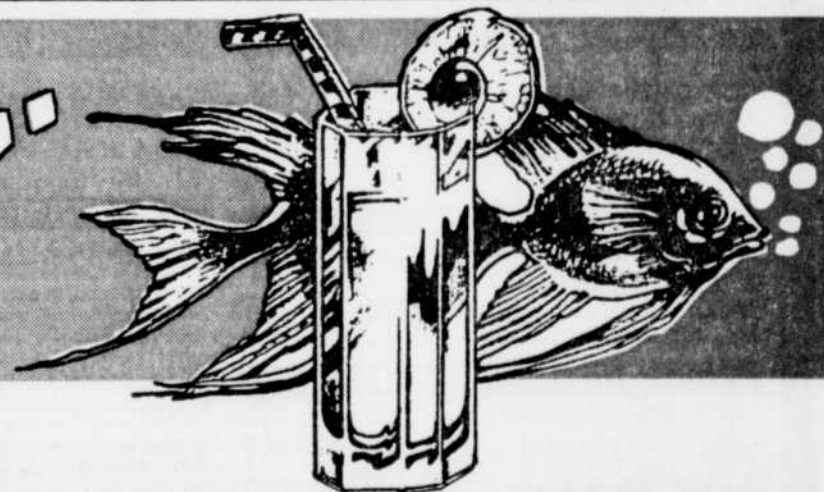
L'une des meilleures façons de décompresser et de prendre le temps de vivre, c'est, constate Claude Vaillancourt, d'aller naviguer dans les Exumas à bord des embarcations de plaisance que les amateurs de voile d'ici mettent là-bas à la disposition des vacanciers. Après entente avec le capitaine, on forge un itinéraire qui comporte toujours des moments de détente et tout aussi souvent des instants de grandes découvertes. À lire dans les pages 3 à 6.



Par une nuit sans lune, un avion, bourré de cocaïne, devait atterrir dans l'île de Norman S Cay. Mais le pilote a raté la piste et s'est retrouvé dans cette fâcheuse position. À lire en page 4.

Des prix, des prix et des prix!
Du service...des Conseils...
des Professionnels!

INTER VOYAGE
Le N° 1 des agences



DES AUBAINES INCROYABLES UN JANVIER CHAUD...

NOUVEAUX SPÉCIAUX!

PUERTO PLATA *		
6-13-20 JANVIER 1991	1 SEM.	2 SEM.
HÔTEL CHIQUITO (chambre)	379 + 105	459 + 135
HÔTEL CHIQUITO (suite)	399 + 105	499 + 135
HÔTEL NUEVOSOL (cuisinette)	429 + 87	529 + 117

N.B.: Plusieurs autres hôtels disponibles en spécial

SANTO DOMINGO *	
11-18-25* JANVIER 1991	2 SEM.
AVION SEULEMENT	399
DON JUAN (chambre standard) — Formule Club — 2 repas / jour	969 + 254
MARIENA BEACH (chambre standard) — Formule Club — 2 repas / jour	679 + 258
TAMARINDO (2 repas par jour)	679 + 258
* N.B.: 25 janvier supplément de 100 \$ (sauf avion seulement)	
ACAPULCO *	
12-19-26 JANVIER 1991	1 SEM.
AVION SEULEMENT	369
DORAL PLAYA et ROMANO LE CLUB	359 + 150
ACAPULCO DOLPHIN	399 + 150
MARIS	429 + 150
RADISSON (VUE MONTAGNE)	479 + 150
VASCO DE GAMA (app. 3 chambres) — Base 6 pers. — 349 + 150 — Base 5 pers. — 369 + 150	
HYATT CONTINENTAL (12-19 janv.)	449 + 150
HYATT CONTINENTAL (26 janv.)	699 + 150

FORT LAUDERDALE *			
VOLS DU DIMANCHE 6-13-20 JANVIER 1991			
SPECIAL FORFAIT AVION-HÔTEL	1 SEM.	2 SEM.	
HÔTEL TANGIER (standard)	349 + 80	549 + 110	
CONCORDE OCEAN VILLAGE	349 + 75	549 + 105	
LONGS SÉJOURS: LUNDI 21 JANVIER 1991			
4 SEM.	5 SEM.	6 SEM.	7 SEM.
249	269	299	329
8 SEM. 349			

GUARDALAVACA *	
10 et 17 JANVIER 1991	
CLUB GUARDALAVACA	
1 SEM.	2 SEM.
399 + 150	549 + 180
2 repas par jour	

N.B.: Prix et conditions effectifs pour nouvelles réservations seulement et sujets à changement sans préavis. Nombre de sièges limités à ces prix. D'autres hôtels peuvent être substitués à ceux-ci. Espace disponible au moment de la conception de l'annonce. *Départ de Québec. Surcharge de pétrole, taxes d'aéroport et visas lorsque requis en sus de ces prix.

MIRABELLE
Le numéro 1
des vacances
DÉTENTEUR D'UN PERMIS DU QUÉBEC

SAINTÉ-FOY
PLACE BELLE COUR 653-1024
PLACE LAURIER 651-9610
1011, RTE DE L'ÉGLISE 653-7264
CHARLESBOURG
5225, 3e AVENUE 628-2020

QUÉBEC
LES GALERIES DE LA CAPITALE 627-5955
ÉDIFICE LA LAURENTIENNE 524-1414
BEAUPORT
LES GALERIES DE LA CANARDIÈRE 667-7051

LÉVIS
LES GALERIES CHAGNON 833-1942
BEAUCÉ
CARREFOUR ST-GEORGES 228-7070
AÉROPORT ST-FRÉDÉRIC 426-3118

DONNACONA
325, RUE DE L'ÉGLISE 285-1220
ST-MARC-DES-CARRIÈRES
100, boul. Duessart 268-5750
MONTMAGNY
63, BOUL. TACHE OUEST 248-8484

RIMOUSKI
128, RUE MARIE-ANTOINETTE 728-4582
ÎLES-DE-LA-MADELEINE
PLACE DES ÎLES 989-4224
MONTREAL
1253, MCGILL COLLEGE 866-9086

DIVISION AFFAIRES
1811, route de l'Église
Sainte-Foy
651-0940

LE MONDE DU VOYAGE

Provoquée par la crise du Golfe et les taxes

Hausse sensible du prix des billets d'avion

Normalement, les prix des billets d'avion augmentent tranquillement, de façon à peine perceptible par les voyageurs. Mais nous ne sommes pas en des temps normaux.

par FELICITY MUNN
de la Presse canadienne

Non seulement faisons nous face aux effets de la crise qui sévit dans le golfe Persique, mais aussi à l'arrivée de plusieurs nouvelles taxes, la plupart ayant pris effet le 1er janvier.

Il est possible, en utilisant comme base le prix d'un billet acheté à l'avance pour un voyage dont le départ se fait en milieu de semaine, de donner quelques exemples montrant jusqu'à quel point les tarifs aériens ont augmenté au cours des derniers mois.

À noter que les prix qui suivent, relevés chez Air Canada et Canadien International, comprennent toutes les taxes.

Un aller-retour Vancouver-Toronto, qui coûtait 442,90 \$ en juillet se vend 533,93 \$ depuis le 1er janvier.

Un aller-retour Montréal-Paris se vendait 617 \$ en juillet. Les voyageurs doivent l'acheter au prix de 686 \$ depuis le 1er janvier.

Un aller-retour Halifax-Londres qui coûtait 617 \$ en juillet vaut maintenant 718 \$.

Un aller simple entre Toronto et Vancouver en classe affaire qui coûtait 733 \$ avant le 2 août a atteint les 861,35 \$ le 1er janvier.

Un aller simple entre New York et Toronto, encore en classe affaire, se vendait 233,90 \$ en juillet. À compter du début de 1991, il a été majoré à 268,30 \$.

Les gens qui voyagent sur des vols nolisés ou qui achètent des billets incluant le prix du voyage et de la location d'une chambre d'hôtel feront face à des augmentations semblables, sous formes de surcharge pour le carburant et de nouvelles taxes.



Les prix de tous les billets d'avion, pour toutes les directions, viennent de subir d'importantes hausses.

Les compagnies aériennes affirment ne pas être responsables de la plus grande partie de ces augmentations : non seulement le prix du carburant a-t-il triplé depuis que l'Irak a envahi le Koweït, mais de nouvelles taxes se sont ajoutées et ce, autant au Canada qu'aux États-Unis.

Depuis le début de l'année, les tarifs aériens ont augmenté de cinq à 15 %, dépendant des trajets.

Mais le phénomène se s'arrêtera pas ici. Les deux transporteurs canadiens les plus importants ont en effet demandé au gouvernement la permission d'augmenter encore les prix des billets sur les vols internationaux.

Ces hausses provoquées par le coût du carburant iront de quatre à 9 %, si elles sont acceptées.

Les compagnies soulignent que les voyageurs peuvent encore profiter de ventes et de tarifs spéciaux. Mais, comme l'indique Denis Chagnon, porte-parole d'Air Canada, « le plancher des prix n'est plus si bas que ça ».

Dans la vague des taxes qui frappent les voyageurs à partir du 1er janvier, la taxe sur les produits et services. Taxe de 7 % qui s'applique sur les vols intérieurs et en direction des États-Unis.

Le montant maximal des taxes chute toutefois de 50 \$ à 40 \$. Mais, à cause de la nouvelle manière de calculer ce montant, certains trajets bénéficient d'une diminution dans le total des taxes alors que d'autres sont victimes d'une augmentation.

« Un billet qui coûtait 1000 \$ sous l'ancien système, aurait été

taxé d'au plus 50 \$, indique Geoff Baskwill, directeur exécutif de l'Alliance des associations canadiennes de voyages — qui représente les agents de voyages, tous plutôt mécontents d'avoir à prélever les nouvelles taxes.

« Sous le nouveau régime, et avec la TPS, le même billet pourra être touché par une taxe de 112 \$. C'est une augmentation de 72 \$ sur un billet ! »

Il est aussi à noter que si les vols internationaux allant ailleurs qu'aux États-Unis ne sont pas touchés par la TPS, la taxe de départ sur ces vols passant de 19 \$ à 40 \$.

Quant aux voyageurs partant vers les États-Unis, ils font aussi face à deux nouvelles taxes américaines.

Depuis le 1er décembre, une taxe de 5 \$ US s'applique sur les billets ayant les États-Unis pour destination. Cette taxe, dont le but est de combler les coûts liés aux vérifications dans le processus d'immigration, ne s'applique qu'aux passagers provenant de l'extérieur de l'Amérique du Nord.

Les 50 ans d'une route

La Yukon Anniversaries Commission est en train de planifier le 50^e anniversaire de la route de l'Alaska, considérée comme une des plus grandes réalisations d'ingénierie de notre époque. La Colombie-Britannique, l'Alaska et 17 collectivités et organisations du Yukon sont en train de créer sur un tronçon de 1500 milles des attractions et des manifestations touristiques nouvelles et uniques en vue des festivités de 1992.

Minister's Island

Price Waterhouse effectuera une étude de faisabilité de 72 000 \$ sur un projet d'aménagement d'une île minuscule près du centre de villégiature de St. Andrews, au Nouveau-Brunswick. Minister's Island, qui a déjà appartenu à Sir William Van Horne, ancien président des Chemins de fer du Canadien Pacifique, est inoccupée depuis 1977. CP Hôtels et Villégiature, qui a autorisé le projet de 22 millions \$, veut transformer l'île en destination touristique importante tout en respectant sa valeur environnementale et historique. Si le projet est viable, ce manoir de 50 pièces sera transformé en centre de conférences.

Encore des Japonais

Un autre grand hôtel de Banff vient de passer à des intérêts japonais. Les investisseurs japonais possèdent maintenant plus du tiers des hôtels de Banff. Le Centre Douglas Fir de 133 chambres, sur le mont Tunnel, a été acheté par Mitsumi Canada Ltd, de Vancouver, filiale de la japonaise Mitsumi Corporation. Investissement Canada a approuvé la transaction de 16 millions \$ à 18 millions \$.

L'Allemagne unifiée

L'Office national du tourisme d'Allemagne a annoncé qu'il fera la promotion de l'Allemagne unifiée qu'il vendra comme « le coeur de l'est de l'Europe ». L'office de tourisme, qui attend présentement qu'on aménage l'infrastructure en Allemagne de l'Est, axera sa stratégie de marketing sur une Allemagne nouvelle et mettra au point de nouveaux produits à l'intention du marché américain.

Et si Castro céda...

Le gouvernement bahamien a récemment envoyé à Cuba une mission de prospection afin d'y étudier la possibilité de lancer un programme commun de marketing. Cuba, qui a soif de devises solides, s'efforce de moderniser ses restaurants, ses hôtels et ses installations touristiques et a lancé un programme à l'intention des employés. Une détente des politiques américaines qui découragent les touristes américains de se rendre à Cuba serait certes avantageuse pour Cuba mais elle pourrait être dévastatrice pour les Bahamas qui sont devenues une destination importante en 1961 lorsque les États-Unis ont rompu leurs relations diplomatiques avec Cuba. Cuba et les Bahamas visent tous deux les touristes européens.

Surplus de guerre

D'après l'Association du transport aérien international, les compagnies aériennes paient 20 millions \$ de plus par semaine en surcharges de guerre supplémentaires à cause du conflit dans le Golfe persique. L'industrie du transport aérien est de plus convaincue que les surcharges de guerre sont plus élevées qu'elles ne devraient l'être mais comme ce genre d'assurance est essentiellement contrôlé par un monopole, elles doivent essayer d'en faire assumer le coût par les consommateurs.



VOYAGES PARADIS

VOUS OFFRE PLUS QU'UN PRIX

- Seul à être membre TTI à Québec
- Systèmes informatisés
- Prix du meilleur commerce pour la 3e année consécutive

SUPER VENTE

Départ de janvier prix à partir de

ACAPULCO		PUERTO PLATA			
	1 SEM.	2 SEM.			
COPACABANA (standard) EP	449	639	DULCE VIDA (standard) EP	399	469
ACAPULCO PLAZA (standard) CP	459	649	MONTEMAR (standard) EP	449	549
credit bonbon de 100 \$ US par chambre/par semaine et petit déjeuner continental inclus			VILLAS DORADAS (standard) EP	499	649
EL CID (économique) EP	399	449	VOL ABC	349	

CANCUN		PUNTA CANA			
	1 SEM.	2 SEM.			
FIESTA INN GOLF (standard) EP	399	559	*BAVARO RESORT (Beach & Garden ou Casino)	759	1269
credit bonbon de 100 \$ US par chambre/par semaine			**Taxes et service Bavaro	182	280
LAGUNA CANCUN (studio) EP	499	599	MARGARITA		
MELIA TURQUESA (standard) EP	599	899	MARGARITA INT'L RESORT (4 pers) EP	399	449

PUERTO VALLARTA		BARCELONA			
	1 SEM.	2 SEM.			
TROPICANA (standard) EP	399	449	DORAL BEACH (standard) EP	399	599
ORO VERDE (standard) EP	449	559	*FORT LAUDERDALE		
1 BBQ et festa mexicaine/par semaine			VOL ABC (1 et 2 semaines) départ de Québec	159	
HOLIDAY INN (supérieur) EP	499	699	(Surcharge de carburant en sus)		
credit bonbon de 100 \$ US par chambre/par semaine			*Carte de crédit non acceptée		

IXTAPA		CUBA			
	1 SEM.	2 SEM.			
FIESTA MEXICANA (standard) EP	449	669	ATABEY (standard) 2 repas par jour inclus MAP	529	799
IRMA (standard) EP	399	549	TURKINO (app. & chambre) EP	349	449
ARISTOS (standard) EP	499	699	PUNTA BLANCA (budget) FAB + 3 soupers	499	629
HOLIDAY INN - EP	499	699	EL PARADISO	529	799
credit bonbon de 100 \$ US par chambre/par semaine					

TAXES ET FRAIS DE SERVICE

	169	209
--	-----	-----

ATTENTION! ESPACE LIMITÉ

LES PRIX PEUVENT VARIER SELON LA DATE DE DÉPART

Ces prix sont par personne occupation double (sauf indication contraire) et sont valables pour les vols et départs indiqués. Les taxes et frais de service tels que mentionnés ci-dessus incluent les taxes d'aéroport. *Sauf Punta Cana, taxe d'aéroport en sus (82 \$ p.p.). Fort Lauderdale: taxe d'aéroport en sus (69 \$ p.p.). T.P.S. incluse. La surcharge de carburant applicable à chaque destination est en sus.

Dans la région de Québec:

- Baie-Saint-Paul 435-3545
- Beauport 666-1616
- Charlesbourg 627-0911
- Jonquière 847-6645
- La Malbaie 665-3030
- La Pocatière 856-5950
- Lévis 833-6823
- Ligne sans frais 1-800-363-9824
- Neufchâtel 842-4455
- Sainte-Foy 659-6650
- Sillery 688-1813
- Vanier 681-0178

10 AGENCES EN PROVINCE

VOYAGES PARADIS

Détenneur d'un permis du Québec

FABULEUSES ÎLES CANARIES

Groupe exclusif accompagné par Marc et Yolande Boulanger

DÉPART GARANTI

14 au 31 mars 1991

7 jours à Grande Canarie, **2 299\$**

7 jours à Tenerife, 2 jours à Madrid, hôtel 5 et 4 étoiles

en occupation double - taxe en sus, incluant les petits déjeuners et 7 soupers.

Collaboration **JOLIVAC IBERIA**

Club VOYAGES BEAUPORT

Presentation speciale sur ce voyage
LUNDI 7 JANVIER A 20 HEURES
au 677, av. Royale Beauport
\$VP réserver places limitées
663-4000

MIAMI BEACH

Sur la plage

Ocean Terrace Hotel-Apt.

Studio complètement rénové
Bel appartement, bon prix

7410, Ocean Terrace
Miami Beach, 33141

Réservations: 305-866-7371

Des suites avec vue sur la mer
SITUÉES SUR LA PLAGE, EN FLORIDE

3 1/2 pièces

PISCINE • PLAGE • PATIO •
TÉLÉVISEUR COULEUR ET
STATIONNEMENT GRATUIT

Taux spéciaux mensuel et saisonnier

9541 avenue Collins, Miami Beach, Floride 33154

Hilyard

MOTEL APTS.

ACCEPTONS LES FRAIS:
(800) 327-1413

SUEZ

SUNNY ISLES FLORIDE

Station en bordure de l'océan
18215, av. Collins au bord de l'océan
(entre Miami Beach et Fort Lauderdale)

27\$ U.S.

du 7 janvier au 30 janvier
par pers., par jour, occ. double,
10 des 106 chambres

- Dégradation vins-fromages;
- Soirées "saucisses grillées";
- Soirées "pizza";
- Tennis gratuit le jour et le soir;
- Réfrigérateur dans toutes les chambres.

Gratuit pour enfants de 15 ans et moins partageant la chambre des parents.

Le rendez-vous des
CANADIENS FRANÇAIS

PERSONNEL PARLANT FRANÇAIS

Pour réservations, consultez
votre agent de voyages
ou appelez directement: **1-800-327-5278**

MARCO POLO

Hôtel de villégiature
En bordure de l'océan,
au 19201, av. Collins, Sunny Isles, FL 33160
au nord de Miami Beach

Un hôtel de première classe, situé sur un site privilégié
Gratuit pour deux enfants partageant la chambre des parents.

Jusqu'au 1er févr. 42 \$ US

Du 1er févr. au 7 mars 47 \$ US

Du 7 mars au 15 avril 42 \$ US

Consultez votre agent de voyages ou téléphonez sans frais au
1-800-327-6363

Informez-vous de nos bas prix à la semaine et au mois

WAIKIKI

HÔTEL FACE À LA MER

188e et av. Collins, Sunny Isles
au nord de Miami Beach

La plus grande motel de la Floride, en bordure de l'océan.
Par jour, par personne, occ. double, 50 des 380 chambres
Gratuit pour deux enfants partageant la chambre des parents.

Jusqu'au 1er févr. 25 \$ US

Du 1er févr. au 7 mars 32 \$ US

Du 7 mars au 15 avril 25 \$ US

Gardez-vous au chaud grâce aux bas prix de General et obtenez en prime un cadeau.

PARTEZ POUR LA FLORIDE
Kilométrage illimité • Plan "FS"

\$55⁹⁵ par semaine
US \$19⁹⁵ par jour

AUX ÉTATS-UNIS
Kilométrage illimité • Plan "IM"

\$23⁹⁵ par jour
US

Dodge Colt, classe économique

Dodge Shadow, compacte

Vous prévoyez de petites vacances en Floride ou ailleurs aux États-Unis? General vous offre en plus des bas prix, un service rapide et cordial vous assurant d'un accueil chaleureux.

Jusqu'au 8 février 1991, louez une voiture de classe économique à la journée ou à la semaine et ce, à bas prix, ce qui vous permettra de profiter au maximum de vos vacances. Vous pouvez aussi louer une voiture compacte ou de toute autre catégorie de marque Chrysler à notre bas prix et recevoir un certificat-cadeau échangeable contre un choix de peluche ou un sac de voyage General. Évidemment, vous avez toujours droit à notre vaste sélection de voitures Chrysler. Les tarifs s'appliquent à tout conducteur de 25 ans et plus et n'incluent pas l'assurance, les taxes et l'option assurance-voyages "LDW" à 99¢ et moins par jour. Des frais de transport et autres peuvent s'ajouter. Si vous bénéficiez de notre voiture de courtoisie, quelques aéroports imposent des frais de 25¢ à 10% du montant de la location. Les locations à la semaine requièrent un minimum de cinq jours. Les disponibilités sont limitées et nécessitent une réservation (au moins 24 heures à l'avance).

Les voitures peuvent être remplacées par des modèles similaires.

Les prix des locations qui s'étendent au-delà du 8 février seront plus élevés. *L'offre des certificats-cadeaux se termine le 28 février 1991.

Chez General, nous ajoutons un peu de chaleur à vos vacances. Pour réservations, communiquez avec votre agent de voyages ou directement avec le personnel de General au

1-800-848-8268

Succursales: Arizona, Californie, Colorado, Floride, Géorgie, Louisiane, Nevada, Nouveau-Mexique, Caroline du Nord, Oregon, Caroline du Sud, Texas, Utah, Washington et plusieurs autres à venir.

General
RENT-A-CAR
... au plaisir de
vous servir.

Une vraie offre de location Chrysler. Le plaisir de vos vacances est notre seul objectif pour améliorer vos vacances.

Croisière idyllique dans les eaux émeraude d'Exumas

Faire de la voile dans les Caraïbes, ce n'est pas comme faire de la voile sur le Saint-Laurent. Tout diffère : des conditions nautiques aux entrées dans les ports en passant par les aides à la navigation.

par CLAUDE VAILLANCOURT
LE SOLEIL

Plus est : tandis que sur le fleuve, l'équipage doit apporter des vêtements comme tuques et imperméables pour faire face à toutes les conditions météorologiques, là-bas, dans les Bahamas ou dans les îles Vierges, le costume de bain est de rigueur.

Toutes comparaisons faites, Michel Fortier, le président de Vieux-Port Yachting, une école spécialisée dans l'enseignement de la voile à Québec, trouve que c'est beaucoup plus facile de naviguer dans les Caraïbes que sur le fleuve Saint-Laurent. « Mais, préviennent-ils, ici, dans les Bahamas, les erreurs ne pardonnent pas. Il n'y a pas une garde côtière capable de venir à notre secours dans les 10 minutes. Sur le fleuve, on suit la rive, ici, bien des fois, on ne voit nulle terre autour de nous. Tandis que le fleuve est jalonné de bouées de signalisation bien identifiées, ici on doit se fier à un rocher, à une maison ou à un arbre. Imaginez ce qui peut se produire si on a coupé l'arbre. »

Une opinion que partagent sa compagne, Jocelyne Campagna, comme le directeur du marketing de l'organisation, Pierre Larue, et un habitué du fleuve venu s'initier à cette expérience, Clermont Gauthier.

« Et en plus de cela, on décroche », lance ce dernier. « Cela fait trois semaines que je suis ici et je n'ai pas le goût de retourner au Québec », ajoutait en novembre ce policier de la GRC qui n'ignorait pas qu'il allait devoir passer tout le mois de décembre à Oka dans la foulée des événements que tout le monde connaît.

« À moins de faire des milles et des milles, il n'y a pas de journaux, pas de télévision, pas de radio. »

Vieux Port Yachting

Vieux Port Yachting possède deux voiliers à Québec, le Julia 3 et le Rendez-vous 6, mais en gère 15 autres au nom de leurs propriétaires. Aux Bahamas, depuis le port d'attache que constitue Nassau, l'organisation de Michel Fortier gère deux voiliers, le Jolie Madame, un voilier de marque Bénéteau long de 42 pieds, et l'Encounter, un voilier de type Maple Leaf long de 56 pieds.

Ce sont donc deux navires mis au service de Vieux Port Yachting par des capitaines désireux de les mettre à la disposition des Québécois voulant tenter cette expérience.

« L'idéal, c'est lorsque deux ou trois couples décident de prendre une semaine de vacances ensemble. Ils louent le voilier à notre bureau de Québec et nous leur fournissons un capitaine et un équipier. Il n'est donc pas nécessaire d'avoir une grande expérience de la voile. »

La location du Jolie Madame revient globalement à 2450 \$ par semaine pour six passagers tandis que l'Encounter est disponible au prix de 3450 \$ pour huit personnes. « Nous demandons 50 \$ (US) par passager pour la nourriture (ce qui comprend bien des fois le vin) tant et si bien qu'une fois le passage d'avion payé (utilisez les vols en charter, c'est beaucoup moins cher), il en coûte moins de 1000 \$ par personne pour passer des vacances exceptionnelles et différentes. »

Et que ceux qui ont peur d'avoir le mal de mer se rassurent : les vagues sont loin d'être fortes.



Pierre Larue connaît bien les Exumas en plus d'être un habitué du fleuve Saint-Laurent.

Contrairement à ce que l'on voit dans le fleuve, une fois dépassé l'île d'Orléans, l'eau est très calme dans les Exumas, même quand les vents atteignent 20 ou 30 noeuds. Selon l'itinéraire choisi, les voiliers naviguent dans des eaux profondes d'au plus une dizaine de mètres.

« Pour bien des gens, c'est la surprise totale. Ils s'imaginent des eaux profondes parce qu'ils ne voient pas la terre. Or, nous sommes aux Bahamas dont le nom vient des mots espagnols signifiant Basse mer. En quittant Nassau, nous naviguons sur le banc Jaune (Yellow Bank). »

Le plus grand danger, constate-t-on, ce sont les têtes de corail qui risqueraient d'abîmer la coque des voiliers. Mais elles sont situées dans des endroits que connaît bien Fortier et ses aides. On

les détecte facilement d'ailleurs. Elles forment des taches noires dans ces eaux de couleur émeraude.

Comme chacun de ces aides, Fortier, un vétéran de la Transat Québec-St-Malo en 1984, consulte quotidiennement le Yachman's Guide to the Bahamas avant de lever l'encre vers l'une ou l'autre des 700 îles de l'archipel. « Cet ouvrage de 450 pages se compare au Guide nautique du Saint-Laurent. On y trouve toutes les routes à suivre, des points de repère et toutes les notes concernant la navigation. »



Nous fournissons un capitaine et un équipier. Il n'est donc pas nécessaire d'avoir une grande expérience de la voile.



Aller d'île en île, de port en baie.

Une invitation spéciale du **CAA**

LES SOLEILS D'OR ESPAGNE

du 2 au 29 mars 1991

Le prix comprend :

- Transfert par autocar Québec/Mirabel/Québec
- Vol aller vers Malaga avec KLM et retour de Madrid via Amsterdam
- Transferts aller-retour et hébergement en studio en occupation double
- Du 3 au 24 mars, hébergement à l'aparthôtel Pyr de Fuengirola, station balnéaire située à 17 kilomètres de Torremolinos
- Circuit Fuengirola-Madrid du 24 au 28 mars
- 1 nuit à Amsterdam au retour incluant accueil et tour de ville
- Carte de réduction de 20% au restaurant et bar de l'hôtel
- Service de représentation
- Sac de voyage, 1 par couple

PRIX RÉGULIER 1 840 \$
Prix spécial pour les membres CAA si réservé AVANT LE 14 JANVIER 1991 1 695 \$
(prix par personne, occ. double)

Le prix ne comprend pas :

- Taxes et frais de service 135\$
- Frais de passeport
- Assurances
- Repas autres que mentionnés dans l'itinéraire
- Frais personnels et pourboires

TAXES D'AÉROPORT ET SURCHARGE DE PÉTROLE EN SUS

VOYAGES CAA

PLACE BELLE COUR
SAINTE-FOY
2600, boul. Laurier G1V 2L1
653-9200

CARREFOUR CHARLESBOURG

8500, boul. Henri-Bourassa
Charlesbourg (Québec) G1G 5X1
Tél.: 622-2527

ÉDIFICE CAA

444, rue Bouvier
Québec (Québec) G1G 6N6
Tél.: 624-8222

L'AGENCE DE VOYAGES LA PLUS COMPLÈTE AU QUÉBEC!

Alegre como un sol

Holittour

PERMIS DU QUÉBEC VACANCES

LES PETITS PRIX DE JANVIER

DEPARTS: 3 AU 31 JANVIER

1 SEM. 2 SEM.

VARADERO		
GRAMMA	249	269
(PARTAGE)		
GUISA	249	269
PLAYA DEL ESTE		
ANCLA (PRIVE)	259	299
LA PERLA	279	349
MARAZUL	359	499

(DEJEUNERS/SOUPERS) TAXES ET SERVICE 1 SEM. 169 2 SEM. 209 SUPPLEMENT ESSENCE NON INCLUS

QUEBEC 905 DUFFERIN 692-2003 EST DU QUÉBEC 1-800-363-5523

QUEBEC 905 DUFFERIN
692-2003

EST DU QUÉBEC
1-800-363-5523

LA SUPER VENTE DE JANVIER

ACAPULCO DEPARTS: 3 JANVIER AU 1 FEVRIER 1991
DEPARTS DE QUÉBEC 1 SEM. 2 SEM.

COPACABANA ★★★★★	399 599
DOBRASIL	299 379
IMPALA	349 429
ACASOL	379 499
ACAPULCO PLAZA ★★★★★	439 629
CREDIT DE BOISSONS PAR CHAMBRE	100\$ PAR SEMAINE
TORRES GEMELAS ★★★★★	379 529
SUITES BRISAS ★★★★★	399 559
ASTON SOLARIS ★★★★★	459 649
CROWNE PLAZA ★★★★★	399 599
YAL-MA-KAN ★★★★★	399 559
IMPERIAL LAS PERLAS (CUISINETTE)	369 499
MARGARITA	
HOSTERIA EL AGUA	299 349
CARIBBEAN COUNTRY	349 459
LAKE PLAZA	399 519
CONCORDE ★★★★★	499 759
PUERTO LA CRUZ	
DORAL BEACH	399 589
PUERTO PIRITU	359 429
HOSTERIA EL MORRO (10 JAN./1 FEV.)	299 349
PUERTO PLATA DEPARTS DE QUÉBEC	
CAROLINA	299 379
CONDO (APT. 1 CH.) DOMINICANO	399 499
NUEVO SOL	399 499
ISABELLA (REPAS/BOISSONS INCLUS)	459 639
CASA MARINA ★★★★★	399 549

SOSUA SAND CASTLE	
7 DEJEUNERS ET 4 SOUPERS SUPPL. 119\$ PAR SEM.	439 599
HOWARD JOHNSON ★★★★★	379 479
FIESTA INN ★★★★★	399 529
LOS CABOS	
1 SEM. 2 SEM.	
JAMAÏQUE (13 JAN./4 FEV.)	
NEGRIL VOL ABC	299
DANIEL VILLAS	299 399
SANDI SAN	379 549
MONTEGO BAY WEXFORD	399 569
FANTASY	399 569
★★★★ SEA WIND	479 699
RUNAWAY BAY CLUB (SPORTS NAUTIQUES INCLUS)	
CARIBBEAN (ANNEXE)	349 399
SUNFLOWER VILLAS	299 379
(SPORTS NAUTIQUES INCLUS)	
FT-LAUDERDALE DEPARTS DE QUÉBEC	
CAMELOT	199 299
GOLDEN WEST	239 359
LAUDERDALE BEACH	239 299
MIAMI SURFSIDE	
RODNEY	279 379
MIAMI SUNNY ISLE	
CARAVAN BEACH	
1 SEM. 2 SEM.	
199 299	
MIAMI/BAHAMAS 1 SEM.	
CROISIÈRE 3 JOURS A BORD DU SS BRITANIS ET 5 NUITS A L'HOTEL RODNEY MIAMI SURFSIDE	359
FT-LAUDERDALE VOL ABC	159
DEPARTS DE QUÉBEC	

SUPPLEMENT POUR CERTAINS HOTELS 128 34-25 26 JAN. 1-4 FEV. EN 3 SEMAINES. TAXES ET SERVICE 1 SEM. 169 2 SEM. 209 CROISIÈRE 200 * SURCHARGE CARBURANT NON INCLUS. PRIX VALIDES POUR CERTAINES DATES DE DEPART ENTRE LE 29 DECEMBRE ET LE 4 FEVRIER

Norman's Cay: une île qui a le goût de la contrebande

Tout près de l'île, à une centaine de mètres d'un quai difforme et abandonné, un avion de type DC-3 gît dans la mer, la carcasse seule se faisant visible sur les hauts fonds. Le pilote, par une nuit obscure dit-on, avait raté la piste d'atterrissage située à l'extrémité sud-est de cette même île. Sur le terrain, la piste en question s'étire sur un kilomètre. Pas âme qui vive à part deux policiers, de faction jour et nuit pendant une semaine, qui, pour éviter les mauvaises tentations, seront à leur tour relayés par deux autres collègues pour un laps de temps similaire. Et, tout à côté, un club de yacht aux vitres criblées de balles, un hôtel abandonné dont la douzaine de chambres ont été saccagées, un magasin complètement vidé et ce même quai de bois, en forme de L, dont les pompes à gazole n'ont pas servi depuis belle lurette.

par CLAUDE VAILLANCOURT
LE SOLEIL

« Jamais je n'aurais pensé voir cela un jour », chuchote mon compagnon de voyage, Clermont Gauthier, un policier québécois de la GRC, alors qu'il mettait les pieds à Norman's Cay, une île qu'on a jadis considérée comme l'une des plus belles cayes qui composent les Bahamas.

Car Norman's Cay, distante d'environ 75 kilomètres de Nassau, a été le repère de Carlos Enrique Lehder Rivas, le cerveau du cartel de Medellín.

Lehder, qu'on surnommait familièrement Joe, comme l'appellent toujours les flics de faction, croupit aujourd'hui dans une prison américaine. Le 20 juillet 1988, le juge Howell Melton, de l'État de la Floride, le condamnait à la prison à perpétuité, sans possibilité de libération conditionnelle, plus 135 années d'emprisonnement. Il ne vould plus le voir à l'air libre.

« Carlos Lehder et Henry Ford ont beaucoup en commun, avait plaidé le procureur Bob Merkle. Ford a perfectionné le transport automobile de masse pour le bien du consommateur américain, Lehder a perfectionné le transport de la drogue pour le malheur du consommateur américain. Si M. Ford a cherché à améliorer le mode de vie du consommateur américain, M. Lehder n'a cherché qu'une chose, le détruire. »

Joe Lehder, c'est donc cet individu qui fomenta le moyen de transporter la cocaïne de la Colombie vers les États-Unis et le Canada, via les Bahamas et plus particulièrement Norman's Cay, une petite île perdue ainsi nommée en souvenir d'un pirate caraïbe. Elle a la forme d'un hameçon renversé et ses sept

kilomètres de long forment en s'incurvant un havre idéal pour les yachts. À l'extrémité sud-est, la pointe de l'hameçon, une plage de sable blanc enserme une anse connue sous le nom de Smuggler's Cove, la Crique du contrebandier, d'où, au sommet de celle-ci, on trouve maintenant ce qui a été le repère de Lehder.

Quand on y arrive par bateau, on hésite à s'y aventurer. Le guide nautique des Bahamas, le livre de bord de tout bon matelot, spécifie en effet que les gens n'y sont accueillis que sur invitation, « l'association des propriétaires voulant éviter le vandalisme ». Mais quand on connaît tant soit peu l'histoire de cette île, on se demande si l'association des propriétaires en question, ce ne serait plutôt pas le club social des prisonniers de l'État de la Floride dont Lehder, maintenant un membre à vie, garde encore les droits de propriété sur le terrain.

Et de toute façon, il n'y a plus rien à briser. Tout a été détruit dans ces habitations. Les murs sont éventrés, le mobilier a presque tout été emporté, les vitres sont cassées et les seules qui subsistent sont trouées de balles.

Lehder a vécu à cet endroit pendant un bon bout de temps. En mai 1978, il a d'abord acheté Beckwith House, sur la courbe nord-est de l'île, pour la somme de 190 000 \$. Il paya en liquide, remettant une valise pleine d'argent au propriétaire, mentionnant qu'il voulait faire de l'endroit un lieu de plaisance. Le Colombien se présenta ensuite à un bureau de Guardian Trust Company à Nassau, ouvrit une autre valise contenant 1 million \$ et dit qu'il voulait faire un dépôt.

Au fil des semaines, Lehder ouvrit sept autres comptes dont l'un,



Le club de yacht de Staniel Cay est un endroit très fréquenté car de nombreux voiliers accostent à la marina.



La petite chapelle de Staniel Cay inspire au contraire la tranquillité et la paix.

Photos:
Claude Vaillancourt

sous le vocable de l'International Dutch Resources Ltd, servit, le 31 janvier 1979, à acheter d'autres parcelles de l'île pour le montant de 875 000 \$. La transaction portait sur 80 hectares des extrémités ouest et est de l'île avec la piste d'atterrissage, le yacht-club, l'hôtel et le quai.

Des plaisanciers qui avaient l'habitude de se rendre à Norman's Cay apprirent bientôt à leurs dépens qu'ils n'étaient plus les bienvenus dans le secteur. Les hommes forts de Lehder se promenaient, mitrailleurs à la main, pour décourager les intrus.

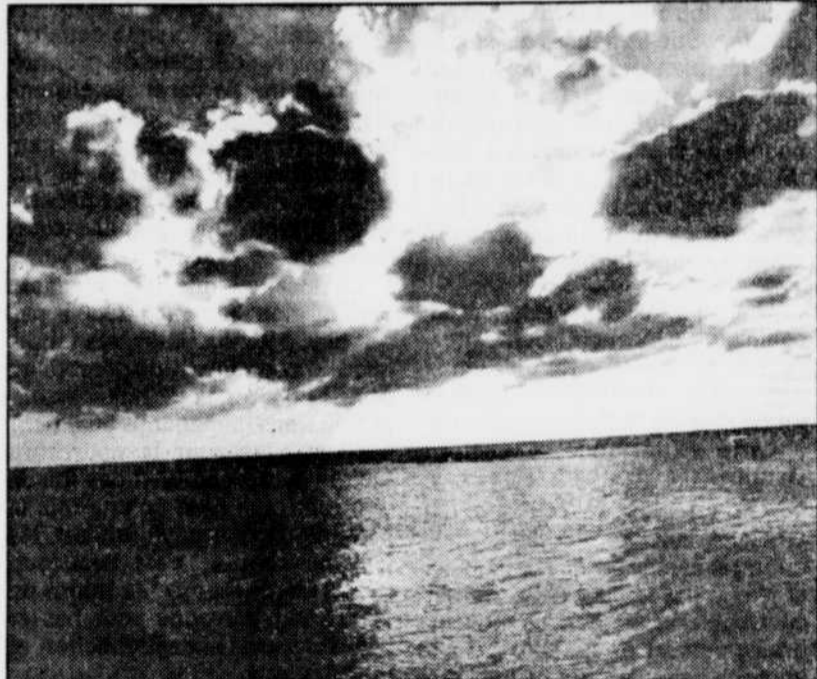
Les enquêtes menées plus tard ont démontré que Lehder s'y était installé avec la complaisance de certains policiers et de certaines personnalités politiques des Bahamas qui recevaient de généreux pourboires.

Pendant des mois et des mois, des tonnes de cocaïne, valant des milliards de dollars, transitaient par Norman's Cay car Lehder, le roi du transport de la poudre blanche, s'était associé aux truands du cartel de Medellín, Pablo Escobar

Gaviria, dit « Le Parrain », Jorge Luis Ochoa Vasquez, dit « Le Gros » (N.D.L.R. : il s'est rendu à la police colombienne il y a deux semaines) et Jose Gonzalo Rodriguez, dit « Le Mexicain ».

Véritable camp retranché, l'île fut l'objet de plusieurs raids policiers mais toujours Joe Lehder réussit à s'enfuir grâce à certaines complications. Il fut arrêté des années plus tard dans un scénario digne des meilleurs films hollywoodiens et condamné à la sentence que l'on connaît.

Un sentiment étrange habite le visiteur d'un jour qui, si les policiers sont d'accord, réussit à pénétrer dans l'île. Mais heureusement, toutes les îles des Bahamas ne sont pas à l'image de Norman's Cay. Selon Guy Gugliotta et Jeff Leen, deux journalistes du Miami Herald qui ont raconté l'histoire secrète du cartel de Medellín dans le livre « Les rois de la cocaïne », 17 îles de l'archipel ont servi à une douzaine de contrebandiers de marijuana et de cocaïne. Mais de toutes, Norman's Cay est la plus célèbre.



Des couchers de soleil à faire rêver.

FAMILLE DUFOUR

HÔTEL VALDES NEIGES

Mont Sainte-Anne (418) 827-5711

FORFAIT "SKI À LA CARTE"
2 nuits / 3 jours

Incluant: 2 soupers, l'hébergement pour 2 nuits, 2 petits déjeuners, du ski à la carte pour 300 points et les commodités de l'hôtel.

À partir de **189\$**

AUBERGE LA PIGNORONDE

Baie-Saint-Paul (418) 435-5505

Forfait SKI ENVOÛTANT
2 nuits / 3 jours

Incluant: 2 soupers, l'hébergement pour 2 nuits, 2 petits déjeuners, 1 billet de ski au Massif et les facilités de l'hôtel.

À partir de **169\$**

HÔTEL MOTEL CAPAUX-PERRES

Ile-aux-Coudres (418) 438-2711

Forfait ÉVASION
2 nuits / 3 jours

Incluant: 2 soupers, l'hébergement pour 2 nuits, 2 petits déjeuners, le ski de randonnée et les facilités de l'hôtel.

À partir de **119\$**

Plusieurs autres forfaits disponibles. Renseignements et réservations: 1-800-463-5250 ou 1-800-361-6162

À partir de

	1 semaine	2 semaines
VOL QUÉBEC FORT LAUDERDALE jusqu'au 4 février 1991	196\$ + 78\$	196\$ + 78\$
QUÉBEC - CUBA avion + hôtel - 11 janvier	299\$ + 168\$	399\$ + 208\$
QUÉBEC - CUNCUN avion + hôtel **** sur plage	539\$ + 150\$	729\$ + 200\$
RECIFE avion, hôtel, petit déjeuner - 21 janvier		699\$ + 245\$

** Taxes et surplus de carburant inclus dans nos prix

Pour réservations: **VOYAGES MULTI-SERVICES**
Permis du Québec: 3695, de L'Hétière, Saint-Augustin
Fax: (418) 872-0530 (418) 872-3335

ACAPULCO	FORT LAUDERDALE	PUERTO PLATA	FORT MYERS
De Québec: Dép. jusqu'au 20 jan. Avion + hôtel face à la plage (incl. à l'aller) 1 sem.: 289 + 195 tx 2 sem.: 319 + 235 tx	De Québec: Dép. jusqu'au 2 fév. Avion seul. 1 sem.: 189 + 89 tx 2 sem.: 199 + 73 tx Avion seul: 7 sem.: 219 + 74 tx Février: 269 + 89 tx	De Québec: Dép. en janvier Avion + hôtel de bonne qualité avec frigo. 1 sem.: 499 + 148 tx 2 sem.: 499 + 200 tx VOL SEUL: 329/349 - 58 tx	De Québec: Dép. en janvier Avion + hôtel sur la plage avec frigo et balcon. 1 sem.: 399 + 198 tx 2 sem.: 599 + 248 tx VOL SEUL: 299 + 79 tx

Plusieurs spéciaux de dernière minute sur demande

2252, boul. Bestien Centre commercial Neufchâteau 842-3012

COUPEZ!

Rêvez grandeur nature sur les écrans soleil de Tourbec

CANCUN

1 semaine à partir de **349\$**

AVION + HÔTEL

REP. DOM. de Québec	CANCUN de Québec
SOSUA Caribbean Fantasy 399 499	Véranio Boat 449 599
Yarou 469 579	VOL SEULEMENT 339 339
VOL SEULEMENT 399 399	

ACAPULCO de Québec	FLORIDE
Auto Ritz 409 529	Atlantic 349 449
Romano Palace 449 589	Golden Nugget Cstd 349 449
VOL SEULEMENT 159 179	

CUBA	COSTA RICA
Los Pinos (2 repas/jour) 339 429	Yadrán 539 739
Marazul 359 499	VOL SEULEMENT 389 389

1178 Avenue Cartier (418) 522-279

COUPEZ L'HIVER EN DEUX!

VOYAGES EN DIRECT Les Meilleurs prix en ville !!!

SUPER SPÉCIAUX DE JANVIER

PUERTO PLATA VOL SEUL **285\$** | FORT LAUDERDALE VOL SEUL **165\$**

Départs de Québec	JANVIER		FÉVR. MARS	
	1 sem.	2 sem.	1 sem.	2 sem.
Fort Lauderdale	165	165	195	195
Hôtel Blue Marlin	245	335	275	415
Concorde Ocean Village	265	395	255	365
Bahia Cabana (deluxe)	365	575	355	565

Acapulco	JANVIER		FÉVR. MARS	
	1 sem.	2 sem.	1 sem.	2 sem.
Vol Seul	315	315	325	325
Hôtel Marbella	325	415	325	415
Sand's Bungalow	325	415	325	415
Hôtel La Palapa	375	505	395	525

Puerto Plata / Sosua	JANVIER		FÉVR. MARS	
	1 sem.	2 sem.	1 sem.	2 sem.
Vol seul	285	285	315	315
Hôtel Costa Sol	305	365	325	395
Caribbean Fantasy	315	395	335	435
Eurotel (plage)	395	545	395	545

Cancun	JANVIER		FÉVR. MARS	
	1 sem.	2 sem.	1 sem.	2 sem.
Vol seul	315	315	365	365
Hôtel San Marino	375	485	405	515
Hôtel Aristos (plage)	405	555	455	635
Aston Solaris (de luxe)	455	635	505	705

Margarita, Puerto La Cruz, Puerto Vallarta disponibles avec départ de Montréal. Appelez

Permis du Québec - Surcharge de pétrole en sus - Prix en base double et à partir de Taxes et service: 1 sem. 195 \$ 2 sem. 235 \$ Cartes de crédit: Suppl. 3%

QUÉBEC	MONTRÉAL	LAVAL	LONGUEUIL
872-2773	848-9355	967-0772	679-9086

Thomas Cook Service de voyages

JANVIER À PRIX COUPÉS!

ECONOMISEZ JUSQU'À 120\$

FORT LAUDERDALE

(VOL SEULEMENT) DÉPART DU 04 JAN. AU 01 FÉV. 239⁴⁷ 239⁴⁷ 259⁴⁷ 339⁴⁷

DÉPART DU 08 FÉV. 259⁴⁷ 279⁴⁷ 309⁴⁷ 509⁴⁷

ECONOMISEZ JUSQU'À 300\$

PUERTO PLATA

(VOL SEULEMENT) DÉPART DU 06 AU 20 JAN. 379⁵⁹ 399⁵⁹

MONTEMAR 499¹¹⁰ 699¹⁴⁵

SEA BREEZE 579¹⁵⁵ 799¹⁵⁵

ECONOMISEZ JUSQU'À 400\$

ACAPULCO

DÉPARTS LES 12, 19, 26 JAN. 339⁵⁴ 339⁵⁴

VOL SEULEMENT 359¹³⁵ 509¹³⁵

REAL DEL MONTE 409¹¹⁰ 559¹³⁵

ROMANO LE CLUB 559¹⁵⁰ 759¹⁷⁰

COPACABANA 559¹⁴⁰ 759¹⁴⁰

CALINDA (VUE MONTAGNE) 659¹⁵⁰ 859¹⁵⁰

CALINDA (VUE MER)

ECONOMISEZ JUSQU'À 400\$

CANCUN

DÉPART DU 04 AU 19 JAN. (VEN. ET SAM.) 359⁵⁴ 359⁵⁴

VOL SEULEMENT 399¹³⁰ 529¹⁶⁰

HÔTEL HANDALL 479¹¹⁰ 629¹⁴⁵

CALINDA QUALITY CITY (CHAMBRE) 559¹⁰⁰ 729¹³⁵

VILLA SINA (APT 2 CH. - BASE 4 PERS) 609¹²⁰ 829¹⁵⁰

PLAZA LAS GLORIAS (CH STANDARD) 629¹²⁰ 909¹⁸⁰

CALINDA BEACH (VUE LAGON) 729¹²⁵ 1029²⁰⁰

MELIA TURQUESA

SOL VAC

Bureaux de Voyages Thomas Cook chez Eaton:
Les Galeries de la Capitale 627-5811
Place Ste-Foy 653-9331

VEUILLEZ NOTER: Les prix sont établis pour une personne en occupation double, taxes et services en sus (sauf autre indication) et sont en vigueur au moment de l'impression. Les prix annoncés se rapportent à des programmes précis et varient selon la date de départ, la destination et l'hôte choisi. Tous les forfaits sont fonction des places disponibles au moment des réservations. Consulter la brochure publiée par les grossistes pour connaître la liste des avantages et conditions, et ce qui est compris ou non dans les prix. Les tarifs aériens annoncés peuvent comporter certaines restrictions, renseignez vous auprès d'un agent de Voyages Thomas Cook pour en savoir davantage. Toute offre spéciale ne peut être combinée avec toute autre promotion, prime ou offre spéciale de Voyages Thomas Cook. DÉTENTEUR D'UN PERMIS DU QUÉBEC

Vous pouvez porter les chèques de voyage Thomas Cook MasterCard sur votre carte Eaton

Crédit accordé avec la carte Eaton

EATON

Un faisceau d'îles offrant exotisme et sensations fortes

Pour ce voyage d'une semaine, le groupe dont je faisais partie avait opté pour une variété d'îles permettant le plus large éventail possible de sensations.

par CLAUDE VAILLANCOURT
LE SOLEIL

Club Aventure
935, chemin Sainte-Foy
Québec 687-9043

SUPER SPÉCIAUX DU CLUB

Paris 429 \$	Helsinki 599 \$
Bruxelles 355 \$	Belgrade 599 \$
Londres 409 \$	Quito 757 \$
Amsterdam 459 \$	Lima 820 \$
Francfort/Düsseldorf 505 \$	Rio 1 473 \$
Munich 538 \$	San Jose 399 \$
Genève 538 \$	Guatemala 677 \$
Athènes 749 \$	Tunis 889 \$
Vienne 589 \$	Casablanca 639 \$
Madrid 529 \$	Dakar 1 259 \$
Lisbonne 475 \$	Abidjan 1 499 \$
Zurich 538 \$	Hong Kong 1 229 \$
Zagreb 660 \$	Bangkok 1 339 \$
Prague 659 \$	Tokyo 1 229 \$

A NOTER: Nos bureaux sont maintenant ouverts les jeudis et vendredis jusqu'à 20 h et le samedi de 10 h à 15 h.
Parmis du Québec

Au matin du premier jour, on file vers Highbourne Cay, une île de pas plus de 3 kilomètres de long où vivent trois ou quatre familles à l'emploi d'une riche dame de Boston, la propriétaire des lieux. Celle-ci n'y vient qu'une fois par année alors qu'elle accueille ses amis pour la réception du Nouvel An. Un trajet d'environ 45 milles marins, c'est-à-dire d'environ 80 kilomètres.

Cela permet de faire connaissance avec l'Encounter et de goûter à son riche confort.

Highbourne Cay fascine : une longue plage déserte la borde complètement sur un de ses flancs.

« Plusieurs décident d'y rester une journée et de profiter de la plage », précise Michel Fortier. « En tel cas, nous profitons de cette occasion pour aller à la pêche. »

Le groupe convient de cette opportunité. Au petit matin donc, le lendemain, palmes, snorkels, masques, cannes à pêche sous-marines aboutissent vite dans le berthon, ce canot de toile imperméable que bien des gens appellent un zodiaque.

Pendant deux heures, on fouillera l'espace marin avec une récolte intéressante : quatre langoustes, autant de mérous, un crabe et plusieurs conques, de quoi créer un souper royal.

Et quel plaisir que de retourner à terre pour mettre les poissons en



Un banquet royal sur la plage. Inspiré par une récolte tout aussi intéressante : quatre langoustes, autant de mérous, un crabe et plusieurs conques.

LES ANNONCES CLASSÉES
LE SOLEIL
647-3311
ça sonne !

filets et tirer la chair des conques. Quelques requins, un barracuda et une raie tachetée viendront chercher les restes juste assez près pour qu'on puisse les prendre en photos.

Au troisième jour, cap sur Staniel Cay, l'île favorite de la soixantaine de voiliers canadiens qui voguent dans les Exumas. « Le jour de l'An, précise Jocelyne Campagna, le monde se donne le mot pour ancrer dans le secteur. On

tient une compétition amicale familiale. »

Staniel Cay se distingue par son petit bar au club de yacht, ses maisons colorées et son église toute propre. Une centaine de familles y vit en permanence. Les propriétaires de voiliers aiment y faire escale, le temps d'un soir, pour se rencontrer et parler de leurs aventures. Ou, tout simplement, pour y admirer un magnifique coucher de soleil.

Mais le goût de l'insolite hante l'imagination de chacun. L'objectif est donc de se rendre à Norman's Cay, l'île qui a servi de repère au cerveau du cartel de Medellín, Carlos « Joe » Lehder, l'un des plus grands trafiquants de drogue au monde. (Voir autre texte). L'expérience en valait la peine.

Sur le chemin du retour, on jette l'ancre à Allan's Cay, une

petite île où des centaines d'iguanes ont trouvé refuge. Non loin, se trouve la grotte qui servit de lieu de tournage d'un épisode d'un film de la série James Bond, Thunderball. Les amateurs de plongée s'y délectent d'autant plus que des poissons superbes y vivent en abondance.

Le Soleil était, sauf la portion aérienne, l'invité de Vieux Port Yachting.

VOYAGES EN GROUPE DE QUÉBEC

Aloha! HAWAII
Exclusif 19 jours
Départs les 1er et 4 mars
Incluant: Vol aérien, transferts, hébergement pour 18 nuits, hôtel de première catégorie, taxe à la nuit.
1 945 \$
Accompagné par Sylvie Fleury

À la découverte de L'ORIENT
Bangkok, Hong-Kong, Singapour, Bali.
Départ le 16 mars 18 jours
Accompagné de Québec

Voyage culturel et musical en URSS
Festival des Étoiles de Moscou
Moscou, Kiev, Léningrad, Yalta
15 jours
Départ le 5 mai 3 275 \$
Incluant: Vol aérien, hébergement, tous les repas en URSS, 8 billets de spectacles (opéras, ballets, concert et cirque de Moscou), visites touristiques.
Accompagné par Roger Juneau, ex-musicien à l'OSQ.

TOUR DE FRANCE
Histoires, culture, bonne table, bon vin.
Départ le 7 juin 19 jours
Incluant: vol de Québec, hébergement, visites touristiques, 25 repas, guide.
Accompagné par J.-P. Lebreux, sommelier

Circuit en FRANCE, ITALIE, SUISSE
Paris, Dijon, Rome, Venise, Milan, Nice, Avignon, etc.
Départ le 20 septembre, 24 jours
Incluant: vol de Québec, hébergement, visites touristiques, 30 repas, guide.
Accompagné par Roland Fleury

VOYAGES FLEURY
DÉTENTEUR D'UN PERMIS DU QUÉBEC
STE-FOY 2666, chemin Ste-Foy 657-5757
QUÉBEC 3214, 1re Avenue 628-7801

SUPER SPÉCIAL

GUARDALAVACA
La destination de l'année...
La plus belle plage de CUBA

DÉPARTS DE QUÉBEC LES 10 et 17 JANVIER
Club Guardalavaca
(M.A.P.)
2 repas par jour

1 SEMAINE 399 \$*	2 SEMAINES 549 \$*
-----------------------------	------------------------------

* Taxe et frais de service 150 \$
Taxe d'aéroport 47 \$ (pétrole en sus)

FORT LAUDERDALE

DÉPART DE QUÉBEC LES 11 - 18 et 25 JANVIER
AVION SEULEMENT

1 SEMAINE 169 \$*	2 SEMAINES 199 \$*
-----------------------------	------------------------------

* Surcharge de pétrole, taxes d'aéroport et TPS en sus de ces prix.

• QUÉBEC
Centre Innovation
657-7030
Détenteur d'un permis du Québec

• CHICOUTIMI
545-9166

• RIMOUSKI
722-4933

• TROIS-RIVIÈRES
371-3731

• Demandez notre journal d'information gratuit.

Pour le Sud, on mène par un nez!

DÉPART DE QUÉBEC

FORT MYERS		FORT LAUDERDALE	
	1 sem.	2 sem.	
6, 13, 20 janvier			
Ramada Inn*	399 + 198	499 + 248	
Radisson*	499 + 176	699 + 216	
Vol seulement	299 + 79	299 + 79	
<small>*Voiture incluse</small>			
CANCUN		PUERTO PLATA	
	1 sem.	2 sem.	
12, 19, 26 janvier			
Miramar Mission	489 + 150	679 + 200	
El Pueblito	499 + 132	699 + 181	
Vol seulement (12 janvier)	299 + 55	299 + 55	
Vol seulement (19, 26 Jan.)	349 + 55	369 + 55	

Sauf mention contraire, ces prix sont par personne, en occupation double, à partir du prix mentionné. Nombre de sièges limité à ces tarifs. Ils incluent le TPS, les taxes et frais de service, les taxes d'aéroport canadienne, américaine, mexicaine et carte touristique. Ils n'incluent pas la surcharge de carburant.

CLUB VOYAGES

Avec plus de 93 agences de voyages membres, Club Voyages est le plus important réseau d'agences de voyages au Québec

<p>Loretteville Club Voyages Loretteville (418) 843-4731</p> <p>Montmagny Club Voyages Montmagny (418) 248-0710</p> <p>Sainte-Anne-de-Beaupré Club Voyages Louisbourg (418) 827-3795</p>	<p>Québec Club Voyages Fleury (418) 628-7801</p> <p>Club Voyages Caravel (418) 647-1454</p> <p>Saint-Georges Club Voyages Alliance (418) 228-8081</p>	<p>Sainte-Foy Club Voyages Alfa (418) 653-6736</p> <p>Club Voyages Place Laurier (418) 651-8108</p> <p>Club Voyages Elysée (418) 653-6221</p> <p>Club Voyages Fleury (418) 657-5757</p>	<p>Beauport Club Voyages Beauport (418) 663-4000</p> <p>Charlesbourg Club Voyages Que-Bourg (418) 626-3061</p> <p>Charny Club Voyages Charny (418) 832-4646</p> <p><small>Permis du Québec</small></p>
--	---	---	--

En voyage avec ses parents à bord d'un voilier

Claudine Fortier vit l'école au rythme des vagues...

Comme bien des camarades de l'école Saint-Maurice du quartier Limoilou à Québec, Claudine Fortier va passer les examens du ministère de l'Éducation à la fin du mois de janvier.

par CLAUDE VAILLANCOURT
LE SOLEIL

Mais à la différence de ses amis de troisième année de la classe de Jean-Guy Bernard, Claudine Fortier aura étudié ses 58 pages de français, ses 90 pages de mathématiques, ses 66 pages de lecture ou ses 20 pages de sciences humaines dans la cabine de pilotage de l'Encounter, un voilier de croisière de 56 pieds, ou sur l'une ou l'autre des magnifiques plages que l'on trouve ça et là dans l'archipel bahamien.

« Dis à mon professeur de ne pas s'inquiéter. Ça va très bien, je n'ai pas de problèmes et je me suis améliorée en mathématiques », lance la jeune fille de 9 ans. « Et dis aussi à Heidi Meilleur-Grantham, à Ève Durocher et à Mélanie Caron que j'ai bien hâte de les voir », rajoute la gamine pour qui « l'hiver n'est pas la saison préférée ».

Comme pour les enfants du cirque, la vie scolaire est bien différente pour les enfants qui vivent sur les bateaux. « C'est une règle connue dans tous les ports », explique le père de Claudine, Michel Fortier, à qui incombe la tâche de suppléer pendant presque trois mois au professeur de sa fille. « De neuf heures à onze heures, du lundi au vendredi, que l'on soit à l'ancrage ou en train de voguer, c'est la période d'études des enfants qui vivent sur les bateaux. »

Deux heures d'études qui profitent bien puisque les résultats scolaires de Claudine sont excellents. Deux heures d'études qui en valent quatre ou six puisque Claudine n'a pas à subir un ratio professeur/élèves élevé étant la seule élève de son professeur improvisé.

« On a toujours eu la collaboration de la direction de l'école ou de la commission scolaire », raconte la mère de Claudine, Jocelyne Campagna. « Notre fille passe plusieurs mois par année sur un bateau puisque notre travail nous y oblige. Nous obtenons le programme scolaire à l'école, achetons les livres en conséquence (dont les guides réservés aux enseignants) et Michel s'occupe de lui faire étudier tout le programme. »

Pour la jeune fille, les bateaux ont toujours fait partie de sa vie. Elle n'avait que 10 jours lorsque son père l'a amenée sur le paquebot Queen Elizabeth II et elle a fêté son premier anniversaire sur le lac Champlain. À l'été 83, elle s'embarque pour un an sur le bateau de ses parents: quatre mois sur la côte atlantique, sept mois dans les Bahamas et un mois pour le retour. Depuis, outre les excursions sur le Saint-Laurent durant l'été, c'est, à chaque automne, deux à trois mois de navigation dans les Bahamas. « Plus jeune, rappelle sa mère, on l'attachait avec un harnais pour ne pas qu'elle tombe à l'eau. »



Le temps des devoirs pour Claudine Fortier, l'étudiante de la mer...

« Cette année, nous avons obtenu une autorisation spéciale de la Commission des écoles catholiques de Québec puisque nous nous en allons pour une plus longue période de temps et que Claudine était en troisième année. »

Et le couple Campagna-Fortier a été fort heureux de cette autorisation écrite: à l'arrivée du trio aux États-Unis, un douanier bien

informé de l'obligation des enfants de fréquenter une école a exigé de voir le permis d'absence, sans quoi Claudine devait retourner au Canada. Le document de la C.E.C.Q. lui a ouvert les frontières.

« Nous préférons qu'elle étudie le matin », confie son père. « De 9 heures à 11 heures, la réception est meilleure. »

« J'aime bien la vie sur les bateaux », confie Claudine. « On a même apporté un petit sapin de Noël pour la période des Fêtes. »

Et quand elle reviendra, dans quelques jours, juste à temps pour les examens du ministère de l'Éducation, son professeur pourrait lui faire passer un sérieux test en géographie ou en zoologie: l'archipel des Bahamas et les his-

toires qui entourent une bonne partie des îles, elle en possède une bonne connaissance. De même, quand la période d'études est terminée, elle prend son tuba, son masque et ses palmes et accompagne ses parents dans l'observation de centaines de poissons aux noms variés et aux couleurs toutes aussi éclatantes les unes que les autres.

Les étapes sympathiques

HÔTELS - PETITES AUBERGES - MOTELS - CONDOS - CHALETS

CHARLEVOIX

AUBERGE BISTRO DOUCEURS BELGES: Une combinaison unique! Maison chaleureuse à souhait! Dépose-ment total: neige, ski de fond, ski alpin, superbe vue sur le fleuve, régal Brel, coin du feu, la bière et les mets belges. Aux amoureux de la vie et de la joie! A partir de 59,95 \$ par pers., occ. double, P.A.M., Non-fumeurs. Enfants 2 à 5 ans gratuits et bienvenus. Grande disponibilité. (418) 665-7480, 121, boul. des Falaises, Pointe-au-Pic.

AUBERGE DE LA MISCOUTINE: vous accueille avec sa nouvelle direction. De nombreux forfaits récréo-touristiques et gastronomiques sont offerts. Table d'hôte de traditions bretonne et charlevoisienne. Hébergement à chiens, ski de fond, motoneige, raquettes, ski alpin, pêche blanche. 62, rang 2, route Notre-Dame-des-Monts, Ste-Agnes G0T 1R0. Réservations (418) 439-4820.

AUBERGE DES FALAISES: Une auberge prestigieuse à l'enseigne du romantisme et de la détente. Une des vues les plus spectaculaires dans Charlevoix. Cuisine gastronomique reconnue (4 fourchettes). Lauréat du "Silver Spoon Award" 1990 du Gourmet Diner Club of America. 48 chambres (5 Lys) dont 36 avec bain tourbillon, salon, foyer et balcon. Tarif P.A.M. 83 \$ et plus/pers./jour. Forfaits Noël, ski alpin et de fond, réunion d'affaires. NOUVEAU! Forfait détente (2 ou 5 jours) au Centre de Thalassothérapie Aqua-Rive. (418) 665-3731

L'AUBERGE DES PEUPLIERS: 4 lys, 4 fourchettes - Une ambiance chaleureuse, une cuisine des plus raffinées dans un décor enchanteur. Tarifs hors saison: 07-01-91 au 09-02-91. Ski 2 jours au Mont Grand-Fonds à partir de 163,80 \$/pers. incluant remontée mécanique, repas et pourboire. 381, St-Raphael, Cap-a-l'Aigle G0T 1B0, 665-4423, (418) 681-6657.

AUBERGE DONOHUE: (4 lys) Maison de rêve située tout près du St-Laurent. Chambres spacieuses avec vue sur le fleuve, certaines avec foyer, balcon. Grand salon avec foyer, véritable havre de détente et de repos. A partir de 30 \$ p.p. (P.E.M.), occ. d. 145, Principale, Pointe-au-Pic. (418) 665-4377

AUBERGE LA BOUCLÉE: Vous invite à venir sentir la terre, caresser le confort, goûter les petits déjeuners, entendre le calme, voir les couleurs du pays avec une vue splendide du fleuve. (Salle à manger disponible). Prix: 35 \$ par personne occ. d. avec déjeuner brunch inclus. Pour réservation: (418) 635-2531. Ginette et Normand vous invitent à venir les rencontrer.

AUBERGE LA MAISON OTIS: La vie d'auberge à son meilleur. Table 4 fourchettes, 3 maisons de style, 30 chambres de luxe, toute catégorie. Piscine intérieure, sauna, bains tourbillon, boîte à chansons, centre santé-beauté, boutique-galerie d'art. Au cœur du Baie-St-Paul artistique. FORFAIT HIVER à partir de 69 \$/pers. en occ. double en P.A.M. 23, rue St-Jean-Baptiste, Baie-St-Paul, (418) 435-2255.

AUBERGE LAROCHELLE: Vous cherchez un endroit chaleureux, accueillant, paisible avec un service de première qualité, à un prix abordable? Laissez-vous guider par vos hôtes Réjeanne et Jacques! Nous vous offrons des chambres avec foyer, bain tourbillon et chambres rég. à partir de 37,50 \$ par pers., occ. double, copieux déjeuner inclus. P.S. Chambre toute spéciale pour un séjour amoureux avec attention particulière de notre part. Pour info: (418) 665-4622. C.P. 296, Pointe-au-Pic, Charlevoix G0T 1M0.

CHARLEVOIX

CHALET CHAMONT: Venez y séjourner. Magnifique site face au centre de ski Mont-Grand-Fonds. Chalets tout équipés incluant foyer. Séjour selon vos besoins. Prix compétitifs. Info.: (418) 839-8337, (418) 847-0391.

LE GENÉVRIER: Luxueux chalets (3 lys), 2 chambres, cuisine, télé couleur et foyer, pouvant accueillir jusqu'à 5 pers. Tarifs semaine et fin de semaine, à partir de 55 \$ par jour, pour 5 pers. Activités sur place: ski de fond, patinage et glissade à proximité, ski alpin au massif de P.-R.-St-Fr., mont Grand-Fond et mont Ste-Anne. Forfait réunion d'affaires et en avril, cabane à sucre. Route 138, Baie-St-Paul, (418) 435-6520.

HÔTEL MOTEL LA ROCHE PLEUREUSE: Ile-aux-Coudres. 90 chambres dans un site de rêve, au bord du St-Laurent, à peine 1 h de Québec. Renommée pour son accueil, sa cuisine et ses divertissements (tennis, piscine à l'eau salée chauffée, mareilles, spectacles, animation, danses folkloriques...). Demandez l'un de nos forfaits: "Vacances Flux", "Bal de coton", "Noël d'antan", "Special groupe", à partir de 67 \$ (taxe en sus) p.p./jr, 3 repas inclus. Tél. sans frais: 1-800-463-6855

LES STUDIOS DU DOMAINE: Dans une oasis de calme et de beauté surplombant la baie de St-Irénée, ces petits appartements complètement équipés peuvent loger jusqu'à 5 personnes. A partir de 55 \$/jour/studio. Location: jour, semaine et mois. Domaine Forge, St-Irénée, Charlevoix. Tél.: (418) 452-3535.

CHAUDIÈRE/APPALACHES (PAYS DE L'ÉRABLE)

CENTRE DE SANTÉ AUBERGE PHILIPPE-AUBERT INC.: A St-Jean-de-la-Croix. 2 nuits, 6 repas, 2 soins santé par jour, 265 \$/pers., occ. double. Autres forfaits santé de 3 à 7 jours disponibles. Les repas sont servis à la Courouse des Grèves. Pourquoi aller plus loin que l'escalade du mieux-être! Dépliant et réservation: (418) 598-3311

JOUVENCE: Un monde à découvrir. À louer, une grande maison confortable, à 3 minutes de mon domicile. Pres d'une ferme d'élevage de chevaux et chevaux angoras. Vie saine, ski de fond privé. 45 \$/jour ou 300 \$/semaine. * Possibilité de 10 personnes à la fois. Accrédité par AgriCourtours. St-Adalbert-de-l'Isle, G0R 2M0. (418) 356-5060.

LE KÉBECOIS: A quelques minutes du pont de Québec. 70 chambres climatisées, complètement renouées. Déjeuner, buffet inclus. Salle à manger, bar-salon, piscine intérieure. Tour de ville disponible. 1050, boul. de la Rive-Sud, St-Romuald. (418) 839-8873 ou 1 (800) 463-4073.

CHAUDIÈRE/APPALACHES (PAYS DE L'ÉRABLE)

MANOIR DE TILLY: Aux portes de Québec, un majestueux manoir construit en 1786 sur les bords du St-Laurent. Venez vous faire dorloter à la campagne: gastronomie québécoise, soins du corps et mini-congrès. Nouveau pavillon, 32 chambres tout confort (foyers, bains tourbillons, etc.). WEEK-END-SANTÉ à 199 \$ p.p., occ. double. FORFAITS NOËL et JOUR DE L'AN à la CAMPAGNE: la messe de minuit, le réveillon, le dépeuplement de l'arbre de Noël, le grand souper de la St-Sylvestre. 3 nuits, 4 jours P.A.M. à compter de 85 \$ p.p./jour, occ. double. N'hésitez pas, composez (418) 886-2407. Sans frais: 1-800-463-8428 ou (418) 886-2407, St-Antoine-de-Tilly, Québec G0S 2C0.

LE MANOIR LAC-ETCHEMIN: L'endroit idéal pour le ski alpin à partir de 82 \$ par pers., occ. double, 2 repas, ski et apéro. Pour réunions d'affaires, à partir de 77 \$ par pers., occ. double, 3 repas, chambre et salle. TPS nous incluons le brunch du dimanche, un raffinement pour le palais et l'extase pour les yeux. 187, 3e Avenue, Lac-Etchemin G0R 1S0. Tél.: (418) 625-2101. FAX: (418) 625-5424.

CÔTE-DE-BEAUPRÉ / MONT SAINTE-ANNE

AU PIED DU MONT: Vivez la période des fêtes en famille dans un Village Vacances Anime. Profitez de l'intimité de nos confortables condominiums avec foyer. Laissez nos animateurs agrémenter votre séjour avec toute une brochette d'activités. Vous aurez l'embarras du choix. Aussi: jouez au tennis, au volleyball ou au badminton dans notre centre récréatif équipé de saunas et bains tourbillon. Patinoire sur le site. Pistes de ski de fond et de motoneige à proximité. Service de navette. Garderie (3 à 6 ans). Faites de vos vacances un succès en appelant dès maintenant au (418) 827-5235 ou 1-800-463-1870 (sans frais). Et n'oubliez pas de vous informer sur notre forfait "BILLET DE SKI GRATUIT" débutant le 6 janvier 1991.

CONDOMINIUMS VAL DES NEIGES: CENTRE DE VILLÉGIATURE PAR EXCELLENCE AU MONT SAINTE-ANNE. 2 nuits à partir de 85 \$ par personne, occ. double, 52,50 \$ par personne, occ. quadruple, 5 nuits à partir de 200 \$ par personne, occ. double, 125 \$ par personne, occ. quadruple. Pour compléter vos journées de ski, vous retrouverez chez nous: piscine intérieure, Nautilus, sauna, bain tourbillon, badminton intérieur, patinoire, randonnées en traineau, salle de massothérapie et service d'animation pour les enfants. Pour réservations ou informations: 1-800-463-2625 ou local (418) 827-5721.

HÉBERGEMENT MONT-STE-ANNE: Tél. sans frais pour chalets, condos, hôtel ou motel ou auberge au 1-800-463-1594. Demandez notre SPECIAL SKI avant le 20 déc.

AUBERGE LA CAMARINE: LA RUMEUR EST CONFIRMÉE... Oui, l'Auberge La Camarine ouvrira ses portes à temps pour la saison de ski! Venez y découvrir la chaleur, le raffinement et le service de haute qualité qui ont fait la renommée du restaurant La Camarine. Pour les sportifs et les gourmands, l'Auberge La Camarine offre des forfaits "Romance" à partir de 98,50 \$ par pers. en occ. double, incluant 1 nuit, 1 souper et le petit déjeuner champêtre. Une halte accueillante qui alliera tout le confort des années 1990 au charme ancien d'une belle maison centenaire. Face à l'île d'Orléans... à 3 km du mont Sainte-Anne, 10947, boul. Sainte-Anne, Beauport, (418) 827-5566.

J'vous fait plaisir de vous présenter quelques-uns des établissements sélectionnés par notre chaîne.

Les Auberges Relais du Silence vous offrent le repos et la détente par le calme et la tranquillité.



Hotel Relais du Silence

Nous souhaitons que, loin de chez vous, vous vous sentiez bien, comme à la maison.

Renseignements et informations:
C.P. 118, St-Irénée (Québec)
G0T 1V0
Tél. (418) 452-8116
Télécopieur (418) 452-3240



OFFREZ-VOUS UN SÉJOUR CHEZ LA FAMILLE DUFOUR

MONT SAINTE-ANNE
HÔTEL VAL-DES-NEIGES: Centre de villégiature et de congrès situé au pied du mont Sainte-Anne, 110 chambres de luxe, cuisine réputée, piscine intérieure, sauna, tourbillon, salle d'exercices, salles de réunion avec foyer, bain tourbillon et chambres rég. à partir de 37,50 \$ par pers., occ. double, copieux déjeuner inclus. P.S. Chambre toute spéciale pour un séjour amoureux avec attention particulière de notre part. Pour info: (418) 665-4622. C.P. 296, Pointe-au-Pic, Charlevoix G0T 1M0.

BAIE-ST-PAUL
AUBERGE LA PIGNORONDE: Auberge construite à flanc de montagne avec vue magnifique sur le St-Laurent. 27 chambres tout confort, fine cuisine, salle de conférences et de jeux, piscine intérieure, bar-détente, ambiance chaleureuse, etc. Demandez nos forfaits: "Cœur à Cœur", "Évasion vers l'art", "Douce Vacances", "Réunion d'affaires", "Ski", "Noël d'antan", "St-Sylvestre". Tarifs et forfaits spéciaux pour groupes. Tél.: (418) 435-2779. Sans frais: 1-800-463-5250. Hôte: 1-800-361-6162.

ÎLE AUX COUDRES (traversée gratuite)
HÔTEL CAP-AUX-PIERRES: Dans une ambiance familiale, 46 chambres intérieures, billard, ping-pong, ambiance chaleureuse, etc. Demandez nos forfaits: "Cœur à Cœur", "Évasion dans l'île", "Val-des-Neiges - Cap-aux-Pierres", "Réunions d'affaires", "Vacances Plein air", "Détente", "Noël d'antan", "St-Sylvestre", etc. Tarifs et forfaits spéciaux pour groupes. Tél.: (418) 438-2711, Fax: (418) 438-2127. Sans frais: 1-800-463-5250. Hôte: 1-800-361-6162.

Réservations sans frais: 1-800-463-5250 / 1-800-361-6162


L'Hospitalité!

Notre atout

1-800-463-4390


Profitez de nos prix avantageux et des nombreux services de l'hospitalité sans frais = stationnement, café des levers-tôt, salon de thé, repas pour enfants accompagnés de leurs parents entre 17 h et 18 h.

BEAUCE



LE GEORGESVILLE: Découvrez le nouvel hôtel de grand luxe en Beauce... ce et profitez de notre forfait familial à compter de 69 \$ par nuit, par chambre, incluant le petit déjeuner santé pour 2 adultes, 2 enfants. Piscine intérieure, club santé et Relaxarium. 1-800-463-4390 ou (418) 227-3000. Hôtel Le Georgesville: 300, 118e Rue, Saint-Georges de Beauce G5Y 3E3.

QUÉBEC



CHÂTEAU BONNE ENTENTE: À Québec, au cœur d'un parc magnifique, découvrez l'Autre Château. A compter de 74 \$ par nuit, par chambre, pour 2 adultes et 2 enfants. 1-800-463-4390 ou (418) 653-5221. Château Bonne Entente: 3400, chemin Sainte-Foy (Québec) G1X 1S6.

PAVILLONS BONNE ENTENTE: A compter de 44 \$ par nuit, par chambre, pour 2 adultes et 2 enfants. 1-800-463-4390 ou (418) 653-5221. Pavillons Bonne Entente: 3400, chemin Sainte-Foy (Québec) G1X 1S6.

SI VOUS DESIREZ ANNONCER DANS CETTE RUBRIQUE, composez 647-3377-8 ou votre représentant(e) 647-3435

Le nord du Pays de Galles

Châteaux, mines d'ardoise et festivals de musique

Des profondeurs humides et froides des mines d'ardoise au sommet du Snowdon, le nord du Pays de Galles est un paradis pour ceux qui aiment visiter les vieux châteaux, parcourir les sentiers et routes d'une campagne verdoyante ou flâner d'une boutique à l'autre dans des rues d'une autre époque.



Grande attraction de la région, les châteaux dressent leurs superbes silhouettes médiévales dans un décor enchanteur : Conwy, dominant l'estuaire de la rivière Conwy, Beaumaris, sur la côte est de l'île d'Anglesey, Harlech, surplombant la baie de Cardigan, Caernarvon, sur la côte nord-ouest.

Caernarvon : un nom qui vous est peut-être déjà familier. Construit vers la fin du 13e siècle, le château s'est taillé une renommée dans l'histoire moderne quand, le 1er juillet 1969, le Prince Charles y fut investi Prince de Galles.

Ces châteaux éblouissants d'architecture et d'histoire sont, de plus, sertis dans une nature tantôt sauvage, tantôt idyllique.

Ils sont rares les touristes qui visitent le nord du pays sans passer par le sommet du Snowdon (1085 mètres), le deuxième point culminant de Grande-Bretagne après le Ben Nevis, situé en Écosse. À près de 400 kilomètres de Londres, le massif se trouve dans le parc national Snowdonia qui couvre une superficie de 2176 kilomètres carrés. On peut se ren-

Non loin de la ville de Brodick (on peut s'y rendre à vélo), le château Brodick est un des sites à ne pas manquer lorsqu'on visite le nord du Pays de Galles.

Village insolite
Dans cette région de châteaux et de cottages, le village à l'italienne de Portmeirion planté au bout d'une péninsule surplombant la partie nord de la baie de Cardigan est une véritable surprise. Ce fascinant village, dont la construction dura de 1925 à 1972, est entouré de 28 hectares de jardins subtropicaux et d'une ceinture de plages sablonneuses.

Côté jardins, encore, on voudra aussi s'attarder dans les Bodnant Gardens, une merveille d'aménagements paysagers situés au sud du château de Conwy.
Descendant toujours vers le sud, on pourra visiter les mines d'ardoise de Llechwedd pour

avoir un aperçu de ce qu'était la vie des mineurs d'autrefois.

Coiffés d'un casque, les visiteurs prennent un petit train qui les amène par une galerie inclinée dans les profondeurs de la mine. Puis, ils continuent l'exploration à pied à travers un labyrinthe de chambres et de tunnels qui, autrefois, résonnaient du vacarme des chariots et de ceux qui emprisonnaient l'odeur âcre du tabac et les fumées des explosions de la veille. Là, c'est l'enfer dont parle le pasteur à l'église, écrivait en 1856 un jeune mineur de 12 ans.

Le texte enregistré qui guide la visite est ponctué d'une musique de harpe et des voix d'une chorale d'hommes.

Festivals de musique

Quiconque a entendu une chorale d'hommes du Pays de Galles saura que les années de dur labeur au fond des mines de charbon, de cuivre et d'ardoise n'ont en rien brisé l'âme du peuple gallois. Toute l'année, le pays organise un peu partout de nombreux festivals de musique, appelés eisteddfods. Tous les ans, en juillet, la pittoresque ville de Llangollen, située à quelque 250 kilomètres de Londres, abrite un festival international de musique, un événement unique qui attire choristes, musiciens et danseurs du monde entier.

Dans cette ville, on ne manquera pas de visiter le Canal Museum. De là on peut s'offrir une petite excursion d'un autre temps sur le canal, le bateau glissant tranquillement au fil de l'eau, tiré par un cheval depuis la berge. Cette ex-

ursion insolite, paisible, ponctuée seulement du clic-clac des sabots sur le chemin de halage est particulièrement relaxante.

Rien ne manque en matière d'hébergement dans la région. Il y en a pour tous les goûts et pour toutes les bourses. On peut passer une nuit au Ruthin Castle, un château historique où, les soirs d'été, on peut se régaler d'un banquet médiéval assorti d'un hydromel local, une boisson alcoolisée concoctée d'eau et de miel fermenté, accompagnant un dîner de viandes et de fruits frais servis dans des assiettes de bois.

Les auberges de jeunesse sont aussi très populaires, accueillant indifféremment jeunes et moins jeunes. La seule région du Snowdon compte huit de ces auberges. A des prix imbattables — entre 6 \$ et 18 \$ par nuit — on peut séjourner dans un manoir victorien, une auberge de campagne, une pension de famille ou un presbytère convertis en auberge de jeunesse.

Pour d'autres renseignements, contacter le British Tourist Authority, 94 rue Cumberland, Bureau 600, Toronto (Ontario), M5R 3N3; tel. : (416) 925-6326.

Les étapes culturelles

THÉÂTRES - EXCURSIONS - MUSÉES - GALERIES D'ART - ZOOS - PARCS et JARDINS

CHARLEVOIX

PAPETERIE SAINT-GILLES: Fabrique artisanale de papiers fins "Grand luxe" selon une technique traditionnelle du 17e siècle. Lauréat national du Grand prix du Tourisme québécois 1989. Ouverte toute l'année. Janvier et février, les fins de semaine 10h à 17h, avec ses artisans, ses ateliers et son musée. Saint-Joseph-de-la-Rive, C.P. 112 GOA 3Y0 (418) 635-2430.

CHAUDIÈRE/APPALACHES (PAYS DE L'ÉRABLE)

MAISON ALPHONSE-DESJARDINS: A Lévis, la Maison Desjardins, résidence du fondateur de la première caisse populaire, restaurée en centre d'interprétation, fait mieux connaître l'homme et l'œuvre qui font la fierté des Québécois. Ouvert en semaine: 10h à 12h et 13h à 16h30. Sam., dim.: 12h à 17h. Réservations pour groupes: (418) 835-2090.

QUÉBEC ET SES ENVIRONS

FUNICULAIRE DU VIEUX-QUÉBEC: Porte d'accès donnant sur la terrasse Dufferin, destination quartier Petit-Champ, près du Musée de la Civilisation et du Vieux-Port de Québec. Une vue d'enchantement en hiver. Pour informations: (418) 692-1132. Heures d'ouverture: 7h30 à 23h tous les jours.

Les étapes sympathiques

HÔTELS - PETITES AUBERGES - MOTELS - CONDOS - CHALETS

Signification des plans d'hébergement: P.A. (plan américain), pension complète, tous les repas; P.A.M. (plan américain modifié), chambre, petit déjeuner et un seul repas; P.E. (plan européen), chambre seulement.

ESTRIE

AUBERGE DU GRAND LAC: Magog Orford, auberge haut de gamme, à proximité des "trasto", boutiques, pêche blanche et patinoire. Forfait: ski gratuit 2 jours à Orford ou Owl's Head: 59 \$ par jour, par pers., occ. double. TPS en sus. 2 nuits, petit déjeuner inclus, accueil chaleureux, bar avec foyer. Tél.: (819) 847-4039

AUBERGE DU PARC ORFORD: Réservations ski alpin et ski de fond du Mont Orford à proximité des pistes: 44 chambres confortables. Forfaits disponibles pour groupes et individuels: chambre - déjeuner - souper 90 \$ pour deux pers. (98 \$ en haute saison). R.R. 2, Magog, J1X3W3. Tél.: (819) 843-8887 ou 1-800-567-3475.

AUBERGE ESTRIMONT: SPÉCIAL 2 POUR 1 DANS NOS CHALETS. Réservez pour 7 nuits cet hiver et obtenez gratuitement un séjour de 2 à 5 nuits cet automne. Informez-vous. Pour la détente... en toutes saisons, découvrez Estrimont. Complexe hôtelier de villégiature niché à mi-chemin entre la magnifique lac Memphrémagog et le majestueux mont Orford. 81 chambres spacieuses, avec balcon-terrasse, frigo et foyer; 50 chalets et villas de 2 à 4 chambres, entièrement équipés. Excellente cuisine, piscine intérieure, bain tourbillon, sauna, squash, racketball, salle d'exercice. Équitation, golf ou ski sont à 10 minutes. Auberge: forfait incluant 1 bouteille de vin mousseux importé, 3 repas, 2 couchers, taxe, service et activités: 265 \$ pour 2 pers. (occ. double) jusqu'au 20 déc. 90. Pensez au ski! Forfaits à partir de 107 \$ par pers. par jour (5 nuits, P.A.M.). Chalets: à partir de 240 \$/w.-end, 525 \$/semaine (PE). Réservez ou 1-800-567-7320 ou (819) 843-1616.

AUBERGE GEORGEVILLE: Larguez les tensions! Mettez le cap sur un "pit'tit coin victorien" aux grands espaces et "p'tits oiseaux". Un grand lac, une "p'tite auberge" (une vraie!), un bon lit, de bons "p'tits plats". (Lauréat régional 89 Mérite de la Restauration). Forfait 2 nuits P.A.M. 128 \$ p.p., occ. d. Tél.: (819) 843-8663.

AUBERGE MEMPHRÉ: Notre forfait ski à partir de 56,50 \$ et notre forfait B+B à partir de 32,50 \$ vous feront apprécier l'hiver! (Tarifs par personne, occupation double, T.P.S. en sus). Pour informations et réservations: 1-800-567-7319. Auberge Memphré, 1007, rue Merry Nord, Magog (Québec) J1X2G9.

AUBERGE DE JOUVENCE: Au cœur du Parc Orford, Jouvence vous offre un site enchanteur pour la pratique de vos activités préférées. Sur les lieux: patinoire, glissade, 30 km de sentiers de ski de randonnée. À proximité: ski alpin, taxe, service et activités: 265 \$ pour 2 pers. (occ. double) jusqu'au 20 déc. 90. Pensez au ski! Forfait, 3 repas par jour. Rte 220, Bonsecours JOE 1H0 (514) 532-3134.

CENTRE DE SANTÉ D'EASTMAN: Magnifique domaine face au mont Orford (350 acres). Chambres spacieuses. Soins: saunas, table vibrante, techniques de marche anti-stress, sentiers pédestres. Forfait à partir de 75 \$/jour, p.p., occ. double. Aussi disponible programme de détente. Cure-minceur, massages, gymnastique douce, enveloppement aux algues, bain d'oxygène. À partir du 15 sept., forfait "initiation à l'équitation". Pourquoi ne pas vous gâter dans un contexte de détente et de confort? (514) 297-3009. Eastman JOE 1P0.

CENTRE DE VACANCES VAL-ESTRIE: Un milieu de plein air, une ambiance de chez-soi, une capacité de desservir plusieurs groupes de familles à l'occasion des fêtes pour aussi peu que 35 \$ par jour par personne (alimentation, hébergement et accès aux équipements). Pour informations: (819) 837-2426.

CONDOTELS ORFORD: À Magog, face au lac Memphrémagog (5 minutes à pied du centre-ville). Luxueux condos, style moderne, 1 à 2 chambres, 4 à 6 personnes. Tout équipé, foyer, lave-vaisselle, micro-ondes, télé couleur, câblevision, balcon et entrée privée, vue sur le lac Memphrémagog ou sur le Mont Orford. Location: jour, semaine, mois, saison. À partir de 55 \$/pers./jour. Tél.: (819) 847-2514

LA PENTE DOUCE: Situé au pied du mont Orford, vue superbe sur les pentes de ski. Ski de randonnée, pêche sur le lac, patinage, glissades, marche tonifiante en nature. Chambres confortables, télé couleur, foyer. Forfaits: 2 nuits, 55 \$ par pers., occ. double; 5 nuits, 135 \$ par pers., occ. double, petit déjeuner inclus. Chambre avec cuisine: 280 \$/sem. L'Estrie a bon prix. Info.: (819) 843-1234 ou (800) 567-3530.

LE VIRE-VENT: B & B au lac Bromé, près de Knowlton et Bromont. Petit étage douillet: 3 chambres et salle à manger privées dans une maison au charme estrien. Goûtez nos crêpes dentelles. 55 \$ pour 2 personnes. Chantal et Bernard: 1 (514) 539-0127.

L'OBERGE DU VILLAGE: Réservez tôt pour la saison hivernale! Informez-vous ne nos forfaits-ski à partir de 60,75 \$/pers. par nuit, en occ. double. Nos condotels situés sur les rives du majestueux lac Memphrémagog peuvent héberger de 2 à 8 personnes et offrent une gamme d'options, telles: cuisine complète, piscines intérieure et extérieure, tourbillon, bistro-restaurant, animation et bien plus encore... Venez voir de plus près! Pour réservations: (819) 843-6566 ou 1-800-567-6089. 261, Merry Sud, Magog (Québec) J1X3L2

MOTEL SUR LE LAC: Faites halte pour skier (Sugar Loaf, USA - billets disponibles) ou découvrez nos multiples sentiers de ski de fond. À votre disposition, motel (classe trois fleurs de lys) avec cuisine et bain tourbillon. Chalets avec foyer. Réduction appréciable jusqu'en mai 91. À partir de 60 \$ par jour, 2 pers. Dépliants sur demande. Tél.: 1 (819) 583-0293 C.P. 203, Lac-Mégantic G6B 2S6

LAURENTIDES

CHALET DES PAYS D'EN HAUT À STE-ADELE: Ski gratuit! Ski à rabais, ski de fond, motoneige et descentes en traineau: tout ça plus "un chalet tout équipé" et à prix abordable. Profitez de notre "carte-privilège" pour Ste-Adèle et des randonnées en carniote. Réservez dès maintenant. 1295, Archambault, C.P. 1859, JOR 1L0. Tél.: (514) 229-4949 fax: (514) 229-5828.

DOMAINE STE-AGATHE - CHALETS SUISSES: Vacances-repos. Anniversaires. PISCINES PRIVÉES INTERIEURES ou bains tourbillon SPA doubles privés ou suite de luxe dans l'intimité de votre chalet. 7 ou 5 jours. Special week-end. Dépliants: 650, du Domaine, Sainte-Agathe-des-Monts, J8C 3C9. 1 (819) 326-5836.

FESTIVAL DE L'AUTOMNE DES LAURENTIDES AU PETIT CHATEAU: Chambre à 50% du dim. au jeudi. Spécialités: françaises, italiennes et GIBBER, à partir de 10,95 \$, au son de notre orchestre du mardi au dimanche. Dîner de gala avec vin, 70 \$, pour 2 pers., brunch le dim. entre 10h et 22h, suivi de nos spécialités. Participez au tirage souper pour 2 ou restaurant Solmar, Vieux-Montreal et de 2 billets d'avion pour Lisbonne, à bord d'Air Portugal. 275, La Montagne, St-Jovite. (819) 425-8645 ou 1-800-263-8645.

HÔTEL L'EAU À LA BOUCHE: Sainte-Adèle (Promotion 89). Un bouquet pour fleurir vos vacances. Confort, calme, détente et tout le service auquel vous vous attendez. 26 chambres luxueuses. Face aux pentes de ski, golf, et à proximité d'un tennis intérieur. Le restaurant vous servira une fine cuisine du marché, 4 fourchettes et l'hôtel, 5 fleurs de lys, 4 diamants. Demandez nos forfaits. Tél.: (514) 229-2991 Fax: 229-7573

MAURICIE

AUBERGE LAC ST-PIERRE: Offrez-vous une halte dans votre vie agitée. À 145 km de Québec et 12 km de Trois-Rivières par out. 40, découvrez une vue exceptionnelle sur le fleuve St-Laurent et l'immense lac Saint-Pierre. Goûtez au calme, au confort et à la gastronomie d'une auberge étonnante classée 5 fleurs de lys pour ses 30 ch. spacieuses dont la majorité avec bain tourbillon et 4 fourchettes R pour sa cuisine raffinée. Forfait de 161,50 \$ à 220,50 \$/2 pers. par nuit, P.A.M. Res. (819) 377-5971

AUBERGE LE FLORES: Auberge familiale située dans un site enchanteur, à Ste-Florence-Grand-Mère. Forfait ski de fond dans le parc national. Forfait de ski alpin dans plusieurs centres. Tarif des chambres: 40 \$ par nuit, occ. double. Tél.: (819) 538-9340

MONTREAL

AUBERGE DES GLYCINES: (3 fleurs lys) À l'auberge, le charme de l'ancien se marie de façon très heureuse aux avantages du moderne. Nos chambres sont agréablement décorées, tout en offrant certains aspects très distinctifs. Et en plus, une salle à manger accueillante. Le metro Berri-UQAM juste en face de l'auberge vous mène aux 4 coins de la ville. En voyage d'affaires ou d'agrément à Montréal, vous profiterez d'installations très sécuritaires. Salle de réunion pour 8 à 10 personnes. Tél.: (514) 526-5511. Réservation seul: 1-800-361-6896.

HÔTEL LA RÉSIDENCE DU VOYAGEUR: Dans un endroit calme et tranquille, au cœur de Montréal, près du metro Sherbrooke. Chambres confortables avec bain privé, téléphone, télévision, câble, ascenseur, café du matin et guide touristique. Qualité de service recommandée par Mobile Travel Guide. Entre 35 \$ et plus par jour, 100 \$ pour 3 soirs (dimanche à jeudi) ou 120 \$ par semaine. Idéal pour touristes, familles et gens d'affaires. 847, Sherbrooke Est, Montréal H2L 1K6. Tél.: (514) 527-9516

HÔTEL MANOIR DES ALPES: Petit hôtel, style européen, tranquille. En plein centre-ville de Montréal, avec stationnement gratuit, près du terminus Voyageur et du Metro Berri. Salle de bain privée, téléphone, petit déjeuner à côté de l'hôtel à 2 \$. Prix modéré. 1245, St-André, Montréal. Information: (514) 845-0373, 845-9803 ou 1-800-465-2929.

LE SAINT-ANDRÉ: À Montréal, au cœur de l'activité métropolitaine, à deux pas du metro, vous offre 46 chambres avec salle de bain, occupation simple, 52,50 \$, occupation double: 57,50 \$, incluant petit déjeuner continental. Pour res.: (514) 849-7070 ou 1 (800) 361-4387. Téléphoniste au 100.

POHÉNÉGAMOOK

HOSTELLERIE DES FRONTIÈRES: Auberge historique entièrement renovée. Vue magnifique sur le lac Pohénégamook, observation du chevreuil, carriole, sentiers de ski de fond et motoneige. Située à 25 mètres de la frontière américaine. Forfait de fin de semaine. Profitez du forfait des Fêtes. Réservation et information, tél.: (418) 859-2233

QUÉBEC ET SES ENVIRONS

AUBERGE LES QUATRE-TEMPS - LAC BEAUPORT: Chambres avec bain tourbillon au foyer, sauna, ski alpin, ski de randonnée, patinage, centre santé. Acceptons frais d'appels: (418) 849-4486

AUBERGE LOUIS-HÉBERT: 10 chambres. Demi-pension, 110 \$/jour, occ. double, incluant petit déjeuner et souper. Centre-ville, stationnement. Spécialités: cuisine française, fruits de mer, spécialités saisonnières. 668, Grande Allée Est, Québec. Res.: (418) 525-7812.

AUBERGE ONTARITZI: III 4 fleurs de lys. "Special novembre", fin de semaine réduite. 20 minutes de Québec, Lac-St-Joseph. Réservations: 875-3334

LE MANOIR DU LAC DELAGE: Situé à 20 minutes au nord de Québec, près du centre de ski de St-Jovite. Chambres spacieuses et suites. Ski de randonnée, patinoire, glissades en traine et en tube avec remontée mécanique. Piscine intérieure, sauna et bains tourbillons. FORFAIT SKI incluant: chambre, repas du soir, petit déjeuner, transport et billet de rampe au centre de ski Stoneham (à compter de 82 \$/p. pers., p. jour, occ. d.). FORFAIT NEIGE incluant: chambre, repas du soir, petit déjeuner et accès illimité aux activités sportives (à compter de 78 \$/p. pers., p. jour, occ. d.) RESERVATIONS: 1-800-463-2841 ou (418) 848-2551.

HÔTEL DE LA PLACE D'ARMES: Au cœur du Vieux-Québec, à deux pas du fort dans ambiance romantique du XIXe. Forfaits musées, vacances, ski, incluant deux (2) nuits, deux (2) déjeuners, deux (2) soupers et deux (2) tours de ville guidés, à compter de 120,50 \$ par personne en occupation double. Réservation: 1 (418) 694-9485 ou sans frais, au 1-800-465-7847

MOTEL LAURENTIDES: A Beaufort, 60 suites de grand confort au prix d'un simple motel. Informez-vous sur nos forfaits. 400, boul. Ste-Anne, Beaufort. (418) 661-4255 ou 1-800-463-6858. Fax: (418) 661-5920.

LAURENTIDES

AUBERGE CONFORT/STE-ADELE: Tout nouveau, 51 unités luxueuses: lit romantique, Décor enchanteur - Vue sur le Chantecler. A 2 pas des golf. Restaurant-bar Amadeus, bain romain tourbillon intérieur et extérieur, salle de conditionnement physique, sauna, 3 salles de conférence. Avec un léger supplément, centre de thérapie naturelle (supervision médicale, scientifique, moderne): hydrothérapie, algotherapie, massage, bain turc, technique Nadeau, bain flottant. Prix à partir de 39 \$ p.p., occ. d., petit déj. sante inclus, 365\$, 240\$, Ste-Adèle (rte 117) JOR 1L0. Réservez maintenant: (514) 229-7676, sans frais 1-800-363-2483.

CLUB VACANCES ORFORD-MEMPHRÉMAGOG

VILLAGE MONT-ORFORD: membre du Club Vacances Orford-Memphrémagog et associé à la prestigieuse Station touristique de Mont-Orford, le village est bloché au pied des pistes de ski. Offrez-vous le luxe d'un condo accueillant de 2 à 8 personnes. Forfaits ski à partir de 93 \$/pers. (occ. quad.) comprenant 2 jours de ski, 2 nuits d'hébergement. Informez-vous auprès de Gisèle ou André au 1-800-567-7315.

AUBERGE L'ÉTOILE-SUR-LE-LAC: membre du Club Vacances Orford-Memphrémagog, l'Auberge est le site choisi pour votre séjour de détente et de plaisir: mini-spa, foyer, repas fine cuisine. L'auberge offre des salles de réunion et de congrès ayant une vue panoramique sur le lac et les montagnes. Forfaits ski à partir de 159 \$/pers. (occ. quad.) comprenant 2 jours de ski, 2 nuits d'hébergement, 2 soupers et 2 petits déjeuners. 1-800-567-2727.

CHARLEVOIX / CAP-À-L'AIGLE

LA PINSONNIÈRE: UN GRAND RESTAURANT ET UNE CAVE EXCEPTIONNELLE DANS UN RELAIS DE CAMPAGNE AU CONFORT INCOMPARABLE. Sous un même toit, un MUST en Charlevoix, vivez une expérience hors de l'ordinaire. 28 chambres dont 6 avec bainoire remous et foyer, 3 avec lit à baldaquin et foyer. Piscine intérieure, sauna, ski alpin et de randonnée. FORFAITS voyages de noces, etc. CADEAU: offrez un séjour. Reouverture le 8 février. Pour réservation a compter du 7 janvier: (418) 665-4431.

CHAUDIÈRE / APPALACHES / MONTMAGNY

MANOIR DES ÉRABLES: Vivez une expérience tout simplement hors de l'ordinaire... Vivez le faste d'un séjour au Manoir des Érables... Table de renom, suites et chambres luxueuses, cachet unique d'un site historique. Le Manoir vous offre, à proximité, plusieurs activités de loisirs et détente, forfaits disponibles. Le Manoir des Érables, 220, boul. Tache Est, Montmagny (Québec) G5V 1G5. Tél.: (418) 248-0100.

ESTRIE / NORTH HATLEY

AUBERGE HATLEY: Plein air et gastronomie dans un décor d'autrefois. Un relais pour les gourmets-gourmands classifié 4 fourchettes. Le charme d'une vieille demeure bourgeoise perchée sur une colline dominant le lac Massawippi. Forfaits disponibles à partir de 95 \$ p.p., occ. double incluant soupers, déjeuners, taxe, service. Pour des fêtes mémorables, réservez dès maintenant. Tarifs hors saison: une réduction de 10% s'applique sur les tarifs entre le dim. et le jeudi. (819) 842-2451

LAURENTIDES / VAL-DAVID

HÔTEL LA SAPINIÈRE: Découvrez le calme et le confort - 1 heure de Montréal - 70 chambres - 5 fleurs de lys - 4 diamants - Cuisine raffinée, 4 fourchettes - Raquette, patinoire, pistes privées de ski de randonnée - FORFAITS VACANCES: du dimanche ou vendredi: 5 jrs, 499 \$ - 2 jrs, 215 \$ p.p. occ. double - Petit déjeuner et souper compris - Mtl (514) 866-8262 - Ext. Mtl: 1-800-567-6635 - Val-David: (819) 322-2020 - Fax: (819) 322-6510 - C.P. 190 VAL-DAVID J0T 2N0

MONTÉRIE / ST-MARC-SUR-RICHELIEU

HOSTELLERIE LES TROIS TILLEULS: Une hostellerie paisible et confortable dans une demeure d'un autre âge, sur le bord de la rivière Richelieu et au le personnel n'a qu'un seul desir: satisfaire. Lauréat national "Mérite de la Restauration". Nous avons différents forfaits à vous proposer. (514) 584-2231.

LES ÉTAPES ENSOLEILLÉES

CARAÏBES / RÉPUBLIQUE DOMINICAINE

COSTA RICA: Choix de bungalows entièrement équipés (1 ou 2 chambres). Piscine, disco, bar, restaurant, etc. Disponibles pour une semaine et plus. Informations au 371-1393. Demandez Marcel. Frais virés acceptés.

FLORIDE

LES VILLAS DES CARAÏBES: Pour les vacances, délaissez les hôtels et offrez-vous une villa située dans la région de Orlando à dix minutes de Disney. Les villas comprennent un seul étage, deux ou trois chambres, une patio, une piscine, une salle de jeux et nous vous offrons gratuitement les services de câblodistribution et du HBO. Téléphonez dès maintenant et profitez de rabais intéressants pour la saison hivernale. Sans frais (au Canada et aux États-Unis): 1-800-327-4730.

MARTINIQUE / CARAÏBES

GUADELOUPE MARTINIQUE: Studios, bungalows, villas, près de la mer, individuel ou groupe, de 1 à 4 chambres, à partir de 200 \$/sem. par pers. occ. d. Location de voiture, val disp. à prix réduit. Inf. (514) 849-7900. Fax: (514) 287-9929.

VENEZUELA

MARGUERITA PORLAMAR: Penthouse neuf, tout équipé, 82 mètres carrés, terrasse et climatisation privées, 2 chambres, 2 salles de bain (une avec Jacuzzi), antenne parabolique, piscine, sauna, tennis. Cinq minutes centre-ville et plage. Inf. 648-1029

Procès de Roch Langlois

La victime voulait essayer une relation homosexuelle

L'adolescent de 17 ans victime de Roch Langlois, qui a plaidé coupable à l'accusation d'avoir eu une relation sexuelle anale avec une personne d'âge mineur, voulait depuis longtemps « tenter l'expérience d'une relation homosexuelle ». En fait, a-t-il témoigné en cour hier, « je voulais savoir qui j'étais... si j'étais homosexuel. »

textes de RICHARD HÉNAULT
LE SOLEIL

La poursuite et la défense ont présenté chacune une preuve, hier, lors des représentations sur sentence du Québécois de 41 ans qui a transmis le virus du sida à sa victime. Lui et le jeune homme ont témoigné à huis clos mais le juge

Denis Lanctôt a permis que leurs versions parfaitement concordantes soient publiées. Seule l'identité du jeune homme ne peut évidemment être divulguée.

La sentence ne sera pas facile à déterminer

Tous en conviennent, le juge Denis Lanctôt n'aura pas la tâche facile pour déterminer la sentence de Roch Langlois. Il s'agit d'un cas inédit pour lequel il n'existe aucune jurisprudence.

Malgré ses recherches, la procureure de la Couronne, Me Chantale Pelletier, n'avait qu'un cas « semblable » à soumettre, celui de la prostituée Guylaine Labrecque. Aussi atteinte du sida, elle a été condamnée à six mois de prison pour avoir fait de la sollicitation.

Aussi, Me Pelletier n'a-t-elle soumis aucune sentence au juge. En défense, Me André Gaulin et Me Marc Delisle ont suggéré une période de probation assortie de conditions, compte tenu que Langlois a déjà purgé l'équivalent de plus de quatre mois de prison.

Tous ont aussi insisté sur le fait que le juge Lanctôt n'a pas à pro-

noncer une sentence pour la transmission du sida mais bien pour avoir eu une relation anale avec une personne âgée de moins de 18 ans, un crime passible d'une peine allant de zéro à dix ans d'emprisonnement. Le Code pénal, en effet, ne comporte aucune disposition concernant la transmission d'une maladie.

Si la relation sexuelle avait eu lieu sept mois plus tard, il n'y aurait donc pas eu crime puisque la victime aurait eu 18 ans. Mais la transmission du sida demeure une circonstance aggravante dont il faut tenir compte, a insisté Me Pelletier.

« Il a agi en irresponsable, a-t-elle plaidé. C'est comme s'il s'était promené avec une bombe entre

lui qui a déjà touché du ballet et de la danse sociale. Il fait la connaissance de Langlois qui lui apparaît « bien, honnête et franc ». Ils prennent un verre et Langlois, bien que mis au courant de son âge, invite le jeune homme sur son bateau mouillé à la marina de Sillery.

C'est là qu'a lieu la relation sexuelle. La victime demande à trois reprises à l'accusé s'il est certain de ne pas être porteur d'une maladie transmise sexuellement mais ce dernier répond évasivement chaque fois.

À aucun moment, il n'est ques-

tion d'utiliser de préservatif. « Quand on commence à avoir le sang chaud, on ne pense pas à ça... », a expliqué le jeune homme en insistant sur la confiance que lui inspirait Langlois.

Une seule possibilité

Le 2 octobre, à la suite de multiples tests, l'adolescent apprend qu'il est porteur du virus du sida. Aucun doute dans son esprit que le responsable est Langlois puisque auparavant, il n'a eu que deux relations sexuelles, avec des femmes et, chaque fois, il utilisait un condom.

Mis au courant de l'affaire, le

père de la victime porte plainte à l'enquêteur Pierre Hamel, de la sûreté municipale de Québec. Confronté auparavant à l'évidence par la victime, Langlois fait « l'innocent », se montre surpris et feint de ne pas croire le jeune homme.

« Aujourd'hui, je trouve ça affreux, a déclaré le jeune homme hier. Je peux avoir le sida à n'importe quel moment... »

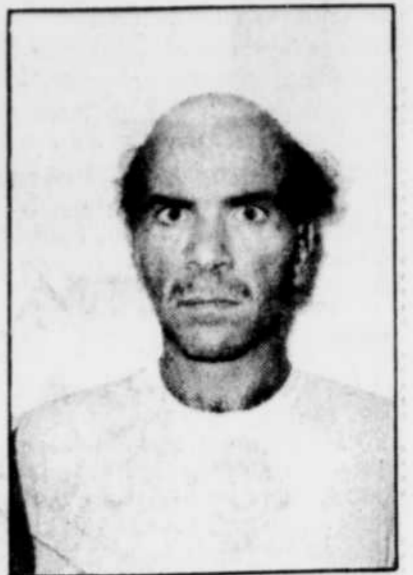
Depuis ce soir de juillet, il a poursuivi sa vie sexuelle, très pénible, précise-t-il, avec des homosexuels. Bien sûr, il utilise des préservatifs et prévient ses partenaires de son état mais, ajoute-t-il, « tout le monde n'est pas d'accord avec ça ».

De A à Z
Parfois à travers quelques pleurs, Langlois a ensuite corroboré les dires de la victime. « Il a dit la vérité de A à Z », a-t-il déclaré d'entrée de jeu.

« J'espère qu'un jour, il me pardonnera, a-t-il ajouté. Je regrette vraiment... »

C'est en 1988 qu'il a appris être sidéen. Ce qui lui fait le plus de peine, c'est d'être allé « si loin » dans sa relation sexuelle avec la victime, ce qu'il n'avait pas l'habitude de faire avec ses autres partenaires.

D'après son témoignage, il a



Roch LANGLOIS

toujours refoulé l'idée qu'il est sidéen, craignant d'être identifié mais reconnaissant aujourd'hui qu'il a besoin d'aide. Afin de payer sa dette à la société, il s'est livré lui-même aux autorités, avant même qu'on obtienne confirmation de son état de santé.

Avant qu'il quitte la barre des témoins, le juge Lanctôt devait lui dire : « Vous qui vivez des moments tellement intenses, vos paroles nous touchent. Nous vous avons écouté et nous comprenons votre détresse... »

les mains sans s'en soucier ! Il avait la responsabilité morale de prendre des précautions et de prévenir ses partenaires. »

Problème social

Pour Me Gaulin, on se trouve davantage face à un problème social puisqu'on a extirpé l'article en question du Code pénal. Quant à la victime, sa maturité évidente ainsi que son consentement à l'acte constituent, selon Me Gaulin, des circonstances atténuantes.

D'ailleurs, a fait remarquer l'a-

vocat, n'a-t-il pas recherché sa première relation homosexuelle puis, après avoir été mis au courant de son état de santé, n'a-t-il pas poursuivi sa vie d'homosexuel ? Maintenant séropositif aussi, il ne commet pourtant aucun crime quand il a une relation sexuelle parce que son partenaire est un adulte.

Après avoir argumenté à quelques reprises avec Me Gaulin, le juge Lanctôt a fixé au 25 janvier le prononcé de sa sentence.

★ LA BAIE ★

Offre spéciale du Nouvel An

Avec toute demande de nettoyage de tapis pour 2 pièces*, une valeur de 39 \$, nous vous offrons le nettoyage d'une pièce* supplémentaire sans frais.

c'est seulement **13 \$** la pièce **DERNIÈRE SEMAINE**

*moquettes, sous-sol exclus.

maison complète** prix spécial **99 \$**

** 5 pièces avec moquettes, 12 marches et un vestibule

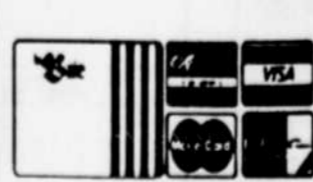
Canapé toute dimension prix spécial **39 \$**

Vous avez jusqu'au 12 janvier 1991 pour nous appeler et profiter de cette offre! Hâtez-vous!

• La commande minimale est de deux pièces • Les salons et salles à manger combinés comptent pour deux pièces • Sous-sols et salles de jeux, 2,40 \$ le mètre carré (0,22 \$ le pied carré) • Frais supplémentaires pour le nettoyage des escaliers, des coussins de dossiers non attenants, des canapés modulaires et des revêtements en coton haïtien ou en tissu qui ne se nettoient qu'à sec, ainsi que pour le traitement de protection des fibres, les shampoings et le désodorisant • Frais de déplacement, s'il y a lieu.

*Moquettes

Du lundi au vendredi de 9 h à 17 h, le samedi de 9 h à 14 h



Québec
624-0478

École de Danse JACQUES DUVAL
De la danse pour tous les goûts!

CENTRE DUVANIER
SORTIE PIERRE-BERTRAND SUD, VANIER
VOISIN BOULEVARD TOYOTA

Danse pour tous
Cours de danse de ligne
Cours de danse sociale et de ligne pour: couples/personnes seules/âge d'or

DÉBUT: 1^{re} SEMAINE DE JANVIER

Danse sociale

- Cours de danse en groupe
- Un cours par semaine
- Durée 12 semaines
- 2 heures à chaque leçon
- Pas de contrat
- 5,60 \$ par semaine par personne
- Plusieurs choix pour prendre votre leçon dans la semaine
- Membre de l'Association professionnelle des écoles de danse de la province de Québec

Ces danses sont enseignées pour les soirées sociales seulement et non pour la compétition.

Pour informations et inscription **682-3111**

L'ÉCOLE DE DANSE JACQUES DUVAL
est la seule école de danse à vous offrir un service complet avec des cours et des soirées toutes les semaines.
Dans un cours de danse, le service après-vente est très important et l'ÉCOLE DE DANSE JACQUES DUVAL est la mieux organisée pour vous l'offrir.

Pour vos meilleurs sourires

RICOH
S-30
Appareil-photo 35 mm, autofocus motorisé, flash incorporé.

123⁰⁴ TPS incluse

RICOH
L-20
CAMÉRA COMPACT
Photo 35 mm, ultracompact avec chargement, contrôle d'exposition et rembobinage automatiques.

Prix spécial **80²⁴** TPS incluse

12 FILMS GRATUITS à l'achat de chaque appareil 35mm

Centre Japonais de la Photo
Développez un sourire

PLACE STE-FOY 656-6906
PLACE FLEUR DE LYS (entre n° 7) 529-1737
PLACE LAURIER 658-7172
GALERIES DE LA CAPITALE 627-2428
CARREFOUR NEUFCHÂTEL 843-0604